



Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

3º básico

Pueblo Lickanantay

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE CHILE



UCE

UNIDAD DE
CURRÍCULO Y
EVALUACIÓN



UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

3º BÁSICO: PUEBLO LICKANANTAY

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
2022





A la comunidad educativa:

El año 2021, en un escenario complejo provocado por la pandemia del Coronavirus, se inició la entrada en vigencia en el sistema educativo de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, en 1° y 2° año básico (Decreto N° 97/2020). Para el Ministerio de Educación resulta fundamental apoyar la implementación de una asignatura que desarrolle y fortalezca las lenguas y culturas de los distintos pueblos originarios, promoviendo el respeto y la valoración por la diversidad de visiones, saberes y prácticas de las culturas vivas que habitan en los distintos territorios. Para ello, ponemos a disposición del sistema educativo los Programas de Estudio para 3° y 4° año básico, con foco en los establecimientos educacionales que cuenten con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país, así como la colaboración y convivencia en diversidad cultural, enriqueciendo así nuestras perspectivas y experiencias a nivel individual y colectivo.

Los Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Agradecemos profundamente a todas y todos quienes participaron, sus aportes, propuestas, saberes y conocimientos de lengua y cultura que permiten desarrollar estos instrumentos curriculares.

Los programas constituyen una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el trabajo de educadoras y educadores tradicionales, y de profesoras y profesores con formación en educación intercultural, quienes tienen la valiosa misión de impartir la asignatura en los establecimientos educativos. Además, son una herramienta para facilitar el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todas y todos los estudiantes de estos niveles.

Esperamos que esta asignatura y sus respectivos Programas de Estudio contribuyan en la formación de personas integrales, con competencias interculturales y que reconozcan y valoren la diversidad cultural y lingüística presente en los territorios de Chile. Tenemos la certeza de que estas competencias contribuyen a la construcción de una sociedad más justa, inclusiva y respetuosa de las cosmovisiones y saberes de los pueblos originarios, cultivando el diálogo genuino entre distintas culturas y generaciones.

Las y los invitamos a conocer, estudiar y profundizar esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de las niñas y niños. Les saluda cordialmente,


MARCO ANTONIO ÁVILA LAVANAL
PROFESOR
MINISTRO DE EDUCACIÓN

Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales
3° básico: Pueblo Lickanantay

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°145/2022

Equipo de Desarrollo Curricular
Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación 2022

DISEÑO

Aarón Guerra Zalazar

IMPRESIÓN

A Impresiones S. A.

ISBN: 9789564130118

Santiago de Chile

IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	3
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio	4
NOCIONES BÁSICAS	5
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes	5
ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA	7
Los estudiantes como centro del aprendizaje	7
La comunidad como recurso y fuente de saberes	7
Uso de nuevas tecnologías	8
Aprendizaje interdisciplinario	8
Orientaciones para la contextualización curricular	9
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio	10
Orientaciones para evaluar los aprendizajes	13
ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO	15
Organización curricular de los Programas de Estudio	16
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes	21
Componentes de los Programas de Estudio	22
ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO TERCER AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY	24
VISION GLOBAL DEL AÑO	26
UNIDAD 1	33
Ejemplos de actividades	35
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	42
Ejemplo de evaluación	47
UNIDAD 2	51
Ejemplos de actividades	53
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	57
Ejemplo de evaluación	63



UNIDAD 3	67
Ejemplos de actividades	69
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	72
Ejemplo de evaluación	78
UNIDAD 4	83
Ejemplos de actividades	85
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	88
Ejemplo de evaluación	92
BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB	94

PRESENTACIÓN

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.



Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 3º y 4º año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1º a 6º año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena¹: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1º a 6º año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1º y 2º año básico.

Por la situación de pandemia que hemos estado viviendo desde el año 2020 y 2021, para dar continuidad a este proceso, con 3º y 4º año básico, se ha tratado de realizar encuentros virtuales y por vía digital obtener la participación de los diferentes pueblos originarios. Ellos han aportado sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual ha permitido la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

¹ Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: “Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1º a 6º año básico” (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.



NOCIONES BÁSICAS

Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículo Nacional.

Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares



detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales** (OAT) son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinar con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

Orientaciones para la contextualización curricular

Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido contruidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, que-



chua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.



En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que, los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümcheffe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzungun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.



Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”².

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura, de acuerdo

² <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>



con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.



Organización curricular de los Programas de Estudio

Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares, los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

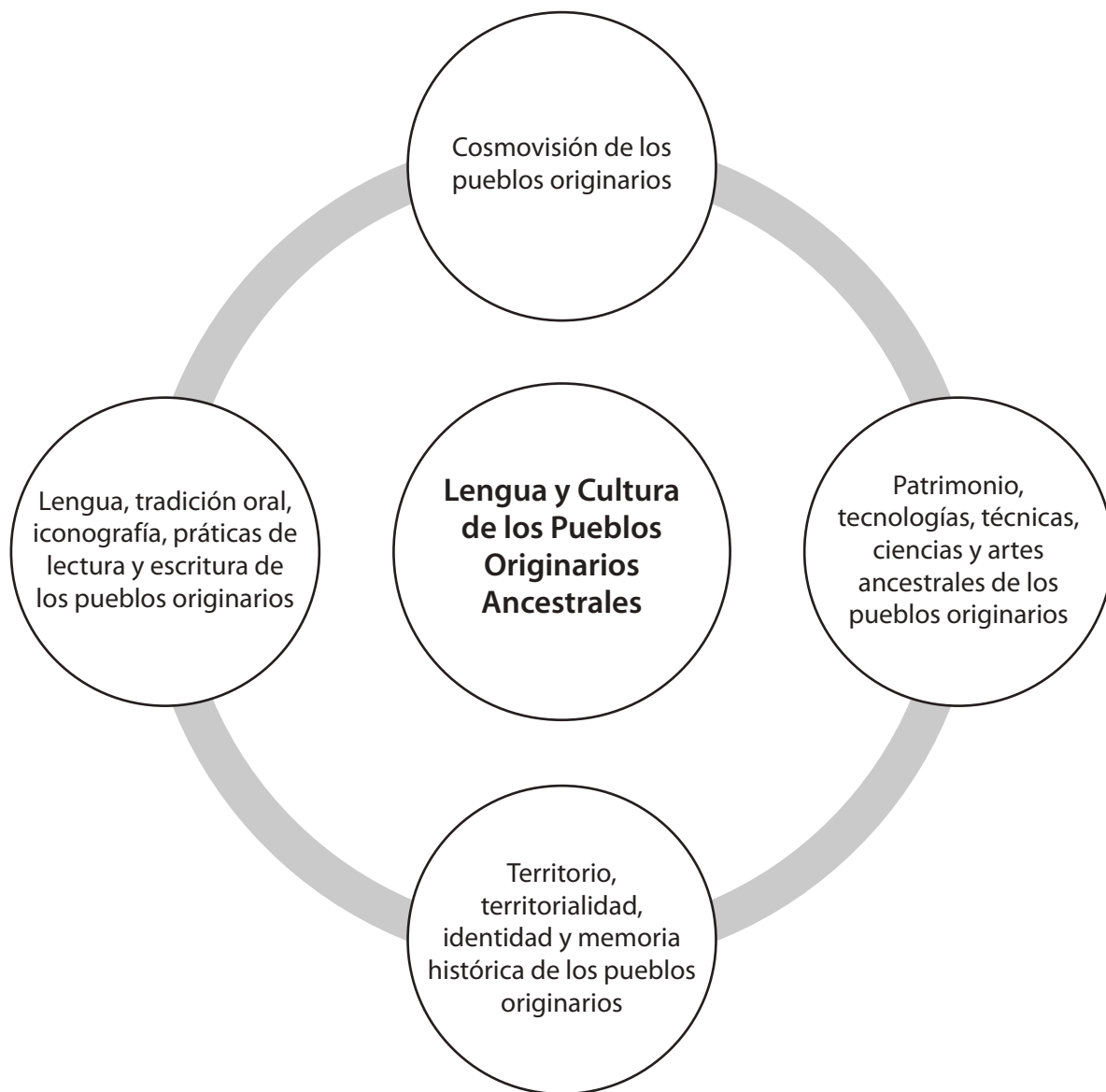
Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

Ejes de la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

A propósito del punto anterior, los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: **Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios** que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje **Cosmovisión de los pueblos originarios** corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje **Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios**, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje **Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios**, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



Integración de los Ejes de la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales



1. Eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

2. Eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente in-



terrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

3. Eje de Cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.



Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

4. Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.



Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)³. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.

³ Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.

d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: **“Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”**, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

Repertorio Lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que



eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

Mapa semántico

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

Los mapas o repertorios sintácticos

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

Ejemplos de Evaluación

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

Bibliografía y sitios web

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial www.curriculumnacional.cl. De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.



ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO TERCER AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY

Como se ha mencionado el eje de Lengua considera tres contextos sociolingüísticos en los que se puede favorecer el desarrollo del proceso de aprendizaje y enseñanza. La situación en la que actualmente se encuentra la lengua **kunsa/ckunza**⁴, es lo que impulsa a determinar que el contexto sociolingüístico con el que se abordará el eje es el de Sensibilización sobre la lengua, lo que no impide a que pueda ir avanzando progresivamente hacia la revitalización y fortalecimiento.

En consideración a lo expuesto, el Programa de Estudio del primer año de educación básica, intenciona que los estudiantes amplíen los conocimientos que traen desde casa o de la educación preescolar, en el de segundo año básico, el énfasis está dado por la progresiva adquisición de un repertorio lingüístico a partir de la contextualización de palabras en **kunsa/ckunza**, ya sea con fines comunicativos como creativos. Para el tercer año básico los estudiantes podrán ampliar los conocimientos lingüísticos y culturales que han adquirido a partir de las experiencias de aprendizaje aportadas en los años anteriores, asimismo, fortalecerán su comprensión y conocimiento de lo propio desde la lengua, consecuentemente se espera que desarrollen habilidades y actitudes que les permitan comprender y valorar los saberes del pueblo lickanantay, al mismo tiempo, que estos contribuyan en la construcción de su identidad.

A través de la lengua, el pueblo lickanantay transfiere los conocimientos ancestrales, de esta forma tiene lugar la transmisión de su cosmovisión, la forma de vida familiar y comunitaria, sus costumbres, pautas y normas de comportamiento, las prácticas culturales a través de las cuales la lengua da significado a las ceremonias, las actividades productivas, técnicas, sociales y artísticas. Así mismo, el conocer o tomar conciencia de ciertas expresiones o palabras que se usan cotidianamente y forman parte del bagaje del idioma hablado por sus ancestros, favorece el acercamiento e interés por ampliar el conocimiento de esa lengua y sus usos en actividades ceremoniales, artísticas, productivas y sociales. En este sentido, es fundamental el aporte que pueden entregar los mayores, abuelos o sabios, y su participación activa en el ámbito del aula o desde el lugar donde habitan, ya que son ellos principalmente, quienes transmiten los conocimientos ancestrales, los relatos orales, el sentido de las celebraciones y conmemoraciones, las pautas de participación, las relaciones y forma de vida familiar y comunitaria, el significado de la Pachamama, los conocimientos sobre lugares y nombres del territorio, las actividades y expresiones artísticas propias del pueblo y cómo ellas tributan a la conformación de la identidad lickanantay.

Todos esos contenidos son abordados, en primer lugar, desde la experiencia y conocimientos previos, para luego ampliar el conocimiento de los niños y las niñas en algún aspecto específico de dichos ámbitos. Por lo

⁴ Vilca, Tomás. 2017, "es una lengua dormida, no está muerta, lo que falta es trabajar como pueblo en despertar esta lengua". Jornadas Territoriales Programas de Estudio.



mismo, se promueve que algunas actividades se realicen en contextos más situados, fuera del aula escolar, así como gestionar actividades culturales, visitas a sitios y personas de la comunidad, lo que permitirá abordar con mayor pertinencia los contenidos culturales.

Respecto a la escritura, este programa se apoya en el trabajo de recopilación realizado por el Ministerio de educación, con educadores tradicionales de la Región de Antofagasta y profesionales del MINEDUC, cuyo resultado se transforma en la “Guía para educadores tradicionales cultura licanantai y lengua kunsá” en el que es posible encontrar un primer repertorio unificado producido en relación con la lengua, módulos de actividades de aprendizaje y una propuesta de grafemario para la escritura del kunsá. Cabe señalar que este material fue validado en una Jornada de Trabajo realizada en San Pedro de Atacama durante el mes de octubre del año 2012. Posteriormente, el año 2017, el Consejo Lingüístico Ckunza Lickanantay concreta el denominado Grafemario unificado, que contó con la participación de un equipo de investigadores del pueblo lickanantay, y patrocinado por fondos CONADI de San Pedro de Atacama, por lo que se ha optado por incorporar en lo sucesivo, ambas formas de escribir el nombre de la lengua: **kunsá/ckunza** en concordancia con la validez de las fuentes. Por otro lado, se incluyen textos que contienen palabras en este idioma, los que se incorporan respetando la forma de escritura usada por sus autores.



VISION GLOBAL DEL AÑO

Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

		SEMESTRE 1	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.	Sensibilización sobre la lengua.	OA. Disfrutar y comprender textos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, estableciendo relaciones con sus propios conocimientos y los de otros.	OA. Comunicar oralmente algunas ideas y/o sentimientos en situaciones de la vida personal, familiar o comunitaria, en diálogos, dramatizaciones, conversaciones o exposiciones, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.		OA. Comprender aspectos centrales de la historia del pueblo indígena, valorando la importancia que tiene para la comprensión de su presente y la construcción de su futuro.	OA. Comprender la interrelación que establece el pueblo indígena que corresponda entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, que sean significativas para la comunidad.
Cosmovisión de los pueblos originarios.		OA. Comprender la vida en armonía y sus manifestaciones de interdependencia entre la naturaleza y el ser humano.	OA. Comprender las normas de comportamiento propias de los eventos socioculturales y espirituales, considerando su significado cultural y cosmogónico del pueblo indígena que corresponda.
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.		OA. Expresar mediante creaciones que utilicen la sonoridad y visibilidad propias del pueblo indígena, dando cuenta de la relación con la naturaleza y los otros.	OA. Practicar algunas técnicas y actividades ancestrales de producción, propias del pueblo indígena, estableciendo relaciones con la vida natural, familiar y comunitaria.



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
OA. Comprender textos breves que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, relacionando información del texto con sus propios conocimientos, experiencias, emociones y sentimientos. OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para expresar ideas, hechos o sentimientos, a partir de creaciones audiovisuales o escritas, referidas a elementos de la cultura indígena, que contengan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	OA. Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, que sirvan para nombrar y caracterizar.
OA. Valorar que los pueblos indígenas poseen una cultura y forma de ver el mundo que continúa enriqueciendo la cultura de su localidad y del país.	OA. Comprender la interrelación que establece el pueblo indígena que corresponda entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, que sean significativas para la comunidad.
OA. Comprender el arte y las técnicas ancestrales como prácticas posibilitadoras de diálogo armónico con la naturaleza.	OA. Reconocer las nociones de tiempo y de espacio desde la concepción propia del pueblo indígena que corresponda.
OA. Valorar y recrear expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, espacios naturales, sitios arqueológicos, entre otras.	OA. Valorar y recrear aspectos de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.



Actitudes	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS	10 semanas	9 semanas



Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
9 semanas	10 semanas





UNIDAD 1



UNIDAD 1

CONTENIDOS CULTURALES:

- ❖ Relatos tradicionales.
- ❖ Tradiciones lickanantay.

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Disfrutar y comprender textos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, estableciendo relaciones con sus propios conocimientos y los de otros.	Expresan las emociones experimentadas a partir de diálogos o relatos escuchados.
		Representan el significado de algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas, presentes en los relatos o diálogos escuchados.
		Relacionan lo escuchado con sus propios conocimientos y con los de otros cercanos (familias, amigos, compañeros).

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender aspectos centrales de la historia del pueblo indígena, valorando la importancia que tiene para la comprensión de su presente y la construcción de su futuro.	Identifican eventos, hechos y situaciones comunitarias o territoriales que forman parte de la historia del pueblo lickanantay.
	Reflexionan sobre la importancia de la historia del pueblo lickanantay.
	Expresan con sus palabras la relación entre la historia del pueblo lickanantay, con su presente y con la construcción del futuro de la comunidad.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la vida en armonía y sus manifestaciones de interdependencia entre la naturaleza y el ser humano.	Describen actividades de vida familiar, comunitaria, y/o escolar, que contribuyen al resguardo de la armonía con la naturaleza.
	Representan diversas situaciones en que se manifiesta la interdependencia entre la naturaleza y el ser humano, en su comunidad o el pueblo lickanantay.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Expresar mediante creaciones que utilicen la sonoridad y visualidad propias del pueblo indígena, dando cuenta de la relación con la naturaleza y los otros.	Identifican sonidos, colores y usos de materiales provenientes de la naturaleza, en las creaciones del pueblo lickanantay.
	Recrean sonidos e imágenes propias del pueblo lickanantay que den cuenta de la relación con la naturaleza y los otros.

Actitudes intencionadas en la unidad

- ❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto de Sensibilización sobre la lengua:

ACTIVIDAD: Escuchan textos breves propios de la tradición del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

❖ Sentados en círculo, los estudiantes comparten relatos tradicionales breves que conocen del pueblo lickanantay. El educador tradicional y/o docente, o algún miembro de la comunidad lickanantay invitado a la actividad, lee un relato tradicional y en conjunto con los estudiantes vinculan los contenidos culturales presentes en las experiencias compartidas por los estudiantes, a través de las siguientes preguntas.

- ¿Dónde o de quién escucharon el relato que compartieron previamente los estudiantes?
- ¿De qué se trata el relato? ¿Por qué creen que ese relato es importante para el pueblo lickanantay?
- ¿Qué ocurrió?, ¿Dónde ocurrieron los acontecimientos?, esos lugares o espacios descritos ¿aún existen?
- ¿Cuáles son las semejanzas o diferencias entre el relato del educador tradicional y el relato de los estudiantes?
- ¿Cuáles elementos culturales se destacan en los relatos?

❖ Comentan qué aspectos del relato les llamó la atención, y expresan con sus propias palabras cuáles son las emociones y sentimientos que experimentaron con la lectura.

❖ El educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra las palabras en lengua **kunsa/ ckunza** que aparecen en el relato y apoya a los estudiantes en la pronunciación.

❖ Algún estudiante que se ofrezca realiza un dibujo representativo al lado de la palabra escrita en la pizarra, los demás compañeros aportan descripciones, por ejemplo, si es un animal, un ave, un pez, cuántas patas tiene, si tiene plumas, piel, su color predominante, sus características más relevantes, etc., si es un elemento de la naturaleza como un árbol, una planta, nubes, u otras, para que el estudiante que realiza el dibujo las incorpore. Registran la actividad en sus cuadernos.

❖ Los estudiantes organizados en grupos de tres o cuatro integrantes realizan una tarjeta con una sopa de letras que contenga a lo menos tres de las palabras trabajadas en la actividad. Tratando de que estas aparezcan de forma horizontal o vertical. El educador tradicional y/o docente apoyará en la correcta escritura de las palabras seleccionadas. El grupo realizará dos copias idénticas, una de las cuales contendrá las palabras resueltas, marcadas con un color que las resalte que conservará el grupo que la hizo, la otra la entregarán al educador tradicional, quien la pasará a otros grupos para que las resuelvan.

❖ Una vez que el grupo la resuelve, el equipo que la elaboró mostrará la tarjeta con la respuesta correcta.

❖ El equipo que resolvió la tarjeta leerá las palabras en lengua **kunsa/ckunza**, indicando cuál es el significado



de esa palabra, si la conocía desde antes, y apoyados por el educador tradicional y/o docente, la usan creando una frase breve.

- ❖ Los estudiantes organizan las tarjetas resueltas y la exhiben en un lugar de la sala.

ACTIVIDAD: Representan relatos breves de la tradición cultural del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ A través de una lluvia de ideas el educador tradicional y/o docente, motiva a los estudiantes a que compartan sus ideas en relación a la palabra indagar y de manera conjunta elaboran una definición.

- ❖ Los estudiantes organizados en grupos de tres o cuatro integrantes indagan en su entorno cercano, familia y/o comunidad, algún relato tradicional del pueblo lickanantay.

- ❖ Registran el relato en un soporte físico (cuaderno, bloc de notas u otro), o en algún medio digital (celular, grabadora de voz u otro). Es importante que los estudiantes utilicen el máximo de palabras y expresiones en lengua **kunsa/ckunza**.

- ❖ A partir del relato recopilado, los estudiantes eligen de qué forma lo van a dar a conocer a sus compañeros. El educador tradicional y/o docente puede apoyar a los grupos, entregando sugerencias, señalando que puede ser a través de un cuentacuentos con apoyo de títeres, una representación teatral personificando los personajes, como si fuera un reportaje, u otras formas que los estudiantes prefieran.

- ❖ Los grupos elaboran el texto que narrarán a sus compañeros, asimismo los recursos que requerirán para realizar su representación, tales como escenografías sencillas, caracterización de los personajes, elaboración de títeres u otros.

- ❖ Los estudiantes realizan la representación.

- ❖ Una vez finalizada la representación, los estudiantes deberán indicar de qué forma obtuvieron el relato, quién se lo compartió, y de dónde proviene. Asimismo, el educador tradicional y/o docente intencionará que los estudiantes lo relacionen con conocimientos propios, en relación a qué hechos, personajes o situaciones pudieron identificar de otros similares y estimulará a que indiquen si conocen algunas particularidades territoriales del mismo relato.

- ❖ Se sugiere que, para la representación se invite a miembros de la comunidad educativa y de la comunidad lickanantay quienes pueden enriquecer los relatos con sus aportes.



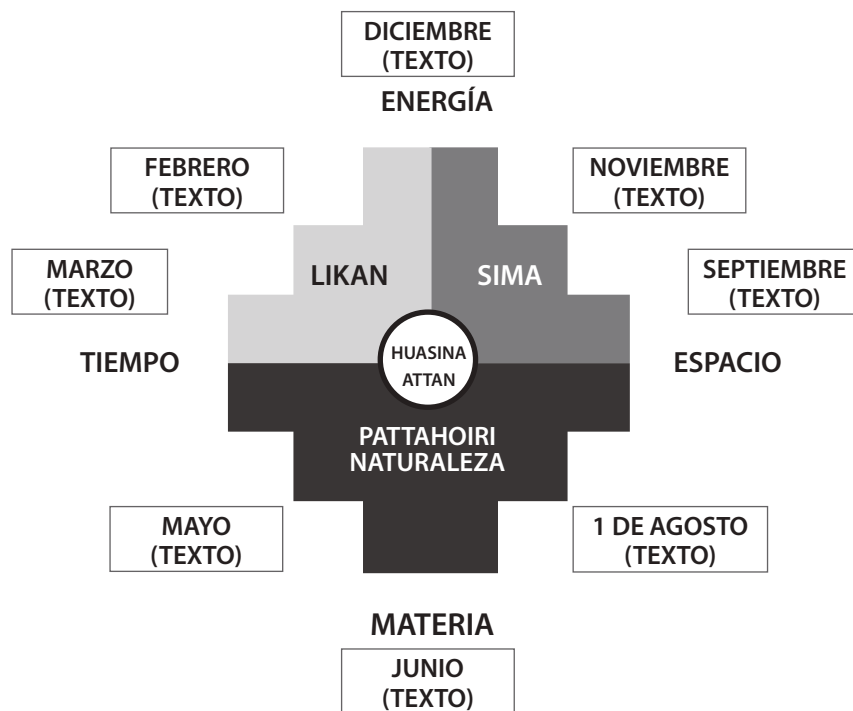
EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Reconocen hechos de la vida comunitaria que forman parte de la historia del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente muestra imágenes, videos, u otro recurso alusivo a algunas festividades propias del pueblo lickanantay, los estudiantes comparten conocimientos previos referidos a eventos, hechos y situaciones comunitarias o territoriales propias del pueblo lickanantay, tales como: fiestas patronales tiempos de siembra, floreamiento, solsticios, regadíos, limpia de canales, entre otros.
- ❖ Describen las principales características, tales como: en qué consiste, qué actividades se realizan, quiénes participan, qué tipos de alimentos se consumen, en qué época del año se realiza, cuál es la importancia que posee para la comunidad hasta el día hoy, entre otras.
- ❖ El educador tradicional y/o docente pega en la pizarra un esquema de gran tamaño, en una cartulina o papel kraft, que representa la Cosmovisión Lickanantay, los estudiantes la dibujan en una hoja de block o en su cuaderno. Registran en su dibujo el o los eventos, hechos y/o situaciones comunitarias que compartieron con sus compañeros.



Esquema aportado por Tomás Vilca. Educador tradicional Lickanantay

- ❖ Llevan su dibujo a casa para complementar la información con apoyo de su familia o comunidad, en relación a fechas de trabajos comunitarios o hechos relevantes y significativos propios de la comunidad.



❖ Posteriormente, los estudiantes escriben en tarjetas las actividades comunitarias que indagaron en su entorno cercano, y lo pegan en el esquema de gran tamaño puesto en la pizarra, ubicándolo según su temporalidad, una vez que el curso ha completado la actividad, el educador tradicional y/o docente lo deja expuesto en un lugar de la sala de clases.

ACTIVIDAD: Representan acontecimientos significativos de su historia comunitaria.

Ejemplos:

❖ El educador tradicional ubica el esquema de la cosmovisión lickanantay en un lugar visible de la sala, para que los estudiantes puedan elegir uno de los temas que contiene el diagrama, el que investigará de forma conjunta todo el curso (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).

❖ Para realizar la elección de un tema único el curso lo hace mediante una votación, el educador tradicional y/o docente puede usar distintas formas de efectuar la elección: abierta, secreta, u otra, la que debe ser consensuada con los estudiantes. Luego, se organizan en equipos de 3 o 4 integrantes.

❖ Los estudiantes organizados en grupos indagan en diversas fuentes para obtener información, siendo la más relevante, la que obtengan de las personas mayores y sabios de su comunidad.

❖ Eligen de qué forma van a abordar su propuesta, para ello el educador tradicional y/o docente puede entregarles sugerencias, entre otras:

- Cronológicamente desde que se tiene registro de este hecho hasta llegar a la actualidad.
- ¿Por qué ese hecho/ acontecimiento, ceremonia, es parte del origen del pueblo lickanantay?
- ¿Cuáles son las causas de los actuales cambios que ha tenido este hecho?
- Historias, anécdotas, creaciones artísticas, relatos u otros, que se generan a partir de este hecho, o cualquier otro ámbito que el grupo determine para abordar su investigación.

❖ Los grupos presentan su trabajo al curso. Una vez realizadas todas las presentaciones, los estudiantes elegirán una de éstas, la que se desarrollará en conjunto por todo el curso, el educador tradicional y/o docente podrá orientarlos para que al votar consideren la propuesta que represente de mejor manera el valor e importancia que tiene este hecho para el pueblo lickanantay.

❖ A partir de la propuesta única, los estudiantes se organizan para determinar cómo presentarán su trabajo a la comunidad educativa, ya sea a través de ilustraciones, cómics, teatro, bailes, exposiciones, o cualquier otra forma de expresión artística. Según esto, serán las tareas que se deban realizar para el desarrollo del trabajo.

❖ El curso realiza la presentación de su trabajo a la comunidad educativa. Finalizada la actividad el educador tradicional y/o docente genera una instancia para que los estudiantes reflexionen en torno a cómo este contenido cultural se realiza en la actualidad, cuánto ha cambiado, qué aspectos se hacen de otra forma, y a las posibles causas que han repercutido en los cambios y cómo ellos pueden contribuir para preservarlo. Para esto es conveniente contar con la presencia de algún sabio o personas mayores de la comunidad que puedan aportar desde su experiencia y conocimientos.



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Identifican sonidos de la naturaleza presentes en la creación musical lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo en la sala de clase y con los ojos cerrados escuchan el video disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=iZjLXtHscug> o cualquier otra grabación de la que disponga el educador tradicional y/o docente, que refiera a sonidos de la naturaleza: viento, agua, animales, lluvia, truenos, entre otros.
- ❖ A medida que los van reconociendo, indican de qué sonido se trata y qué emoción les provoca los sonidos escuchados.
- ❖ Luego observan el video disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=S3k5kRIBljo> u otro sobre música instrumental. Adicionalmente, el educador tradicional y/o docente puede hacerlos oír diversos instrumentos musicales, a través de grabaciones o tocándolos directamente.
- ❖ Relacionan los sonidos de los instrumentos con los sonidos de la naturaleza.
- ❖ Practican con algunos instrumentos disponibles, tratando de recrear algún sonido de la naturaleza.
- ❖ Es importante que los estudiantes usen palabras en lengua **kunsa/ckunza**, cuando se refieran a elementos como agua, aguacero, arroyo, viento u otras. Para ello se puede usar el repertorio lingüístico abordado en cursos anteriores. El educador tradicional y/o docente lo incrementará con nuevas palabras y expresiones.
- ❖ Los estudiantes en grupos de 4 o 5 integrantes realizan pictogramas, en donde relacionarán los sonidos de los elementos naturales, con el instrumento que asociaron a su sonido. Opcionalmente, los estudiantes pueden incluir el color predominante del elemento natural que identifican.
- ❖ Para poder dibujar los pictogramas, primero deberán completar la tabla agregando las filas que sean necesarias, para registrar la información requerida, lo que facilitará el desarrollo de la actividad. El educador tradicional y/o docente podrá apoyar con las palabras en lengua **kunsa/ckunza**.

Sonido de la Naturaleza		Color Predominante		Instrumento que lo representa
Ckelar	Brasa, fuego	Lari	Rojo	
Puri	Agua			
(Texto)	(Texto)			
(Texto)	(Texto)			
(Texto)	(Texto)			

- ❖ Se sugiere que los niños y niñas del grupo de trabajo se repartan las palabras para elaborar su pictograma, no obstante, el desarrollo del trabajo debe ser colaborativo.



Dibujo	Ckelar Brasa, fuego
	Lari Rojo
	Instrumento

❖ Los niños y niñas comparten las láminas con sus compañeros. Los grupos comentan los aspectos que más les ha llamado la atención del trabajo de los otros equipos, luego ordenan sus pictogramas y los guardan en un portafolio para poder dejarlos como material de consulta, los que se podrán ir incrementando con otros conceptos trabajados.

❖ Guiados por el educador tradicional y/o docente, los estudiantes explican e interpretan acerca de cómo la naturaleza a través de sus sonidos inspira creaciones artísticas musicales propias del pueblo lickanantay.

ACTIVIDAD: Recrean un baile tradicional Lickanantay.

Ejemplos:

Los estudiantes comparten experiencias y conocimientos previos de bailes tradicionales lickanantay, vinculados a la espiritualidad de este pueblo y su relación con la naturaleza. Guiados por el educador tradicional y/o docente, los niños y niñas refieren a:

- Nombre del baile.
- Fechas y ocasiones en que se realiza.
- Vestimenta que se utiliza.
- El sentido cultural del baile.
- ¿Quiénes lo realizan?
- Descripción de la coreografía. Entre otros elementos.

❖ Luego observan el video sobre el baile del Catimbano, disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=iTXt4VXUICA>, o el baile del **Torito** <https://www.youtube.com/watch?v=0YGGt8Fa4gk> (u otro que disponga el educador tradicional).

❖ Los estudiantes se organizan para preparar el baile del **Catimbano**, del **Torito** u otro, para ser presentado a la comunidad.

❖ Indagan con su familia, miembros de su comunidad y/o diversos tipos de fuentes, en relación a:

- ¿Cuál es el origen del baile?
- ¿Qué representa y qué significa este baile? ¿Particularmente cómo refleja su relación con la naturaleza?
- ¿En qué fechas se realiza?
- ¿Quiénes pueden bailar?



- ¿Cuántos bailarines participan?
- ¿Cuál vestuario que se requiere y su colorido?
- ¿Qué significado tienen los colores?
- ¿Qué otros participantes intervienen en el baile además de quienes ejecutan el baile?
- Comparten su información al curso.

❖ Los estudiantes se distribuyen las diversas tareas que implicará la representación del baile: bailarines, encargados de vestuario, músicos, y otros roles que sean necesarios para desarrollar la actividad.

❖ Los niños /niñas representan el baile, a la comunidad escolar entregando una breve explicación de que se trata.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta primera Unidad, los niños y niñas se aproximan significativamente a la cultura del pueblo lickanantay y se ha intencionado que sean activos en la búsqueda de información relevante, a partir de la indagación de primera fuente como son los mayores de su propia familia o comunidad, en este sentido, el educador tradicional y/o docente, debe trabajar el proceso previo, es decir, apoyar a los estudiantes en las preguntas que podrían realizar para obtener la información según la perspectiva que ellos quieran dar a sus proyectos, sugerir u orientar en relación a la forma de ordenar la información para presentarla, entre otros, no obstante, no se debe desestimar otras fuentes de información, tales como textos, reportajes, internet, museos, o cualquier otro disponible que asegure pertinencia y validez.

Para abordar la segunda actividad de los ejes: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica y Cosmovisión de los pueblos originarios: “Representan acontecimientos significativos de su historia comunitaria” se sugiere desarrollar la propuesta metodológica Laboratorios Culturales, que se desarrolla en cuatro etapas. La primera es la Asamblea Propositiva, en donde cada estudiante propone un tema a investigar y luego el curso elige mediante voto el que trabajarán. La segunda etapa es la Investigación Lúdica realizada por grupos de estudiantes, la que es presentada a todo el curso, para decidir –nuevamente a través de la votación- la forma que será presentada a la comunidad. La tercera etapa es la Producción Cultural, en la cual se organizan para ver cómo presentarán lo investigado, sea a través de teatro, bailes, exposiciones u otras expresiones artísticas. Finalmente se realiza una Muestra Comunitaria o Fiesta del Trueque donde toda la escuela conoce la investigación.

A continuación, se proporcionan cuatro links como ejemplos, relacionados con cada una de las etapas que conlleva la propuesta metodológica, en estos se describen los aspectos que se deben desarrollar, las tareas que implica cada una, entre otros, lo cual permitirá que el educador tradicional y/o docente pueda guiar a los estudiantes en cada una de las fases de la actividad. Es necesario considerar que los videos, obviamente, aluden a una actividad en particular, y no a la temática que se aborda en esta Unidad.

- Asamblea propositiva: <https://www.youtube.com/watch?v=fY9waCvzJ0Y>
- Investigación lúdica: <https://www.youtube.com/watch?v=vlqXeo7H2pY>
- Producción cultural: <https://www.youtube.com/watch?v=2uaKWQnm1es>
- Muestra comunitaria: <https://www.youtube.com/watch?v=6D4rfuwLOWU>

Adicionalmente esta actividad se puede articular con otras asignaturas tales como, Tecnología, pues la actividad requiere el uso del internet y buscadores web para localizar, extraer y almacenar información. Música, Artes Visuales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, entre otras, de manera que se pueda desarrollar como un proyecto interdisciplinario, pudiendo incluso ser abordado por toda la comunidad escolar en una actividad que involucre a otros niveles educativos.

Contenidos culturales:

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y el patrimonio del pueblo lickanantay que fueron trabajados en la unidad N°1, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

- ❖ Relatos tradicionales.
- ❖ Tradiciones Lickanantay.



Relatos Tradicionales

La riqueza de la tradición oral lickanantay, se refleja en los numerosos relatos que se han conservado hasta hoy, los que, no obstante, presentan variaciones locales que no afectan el sentido original de la narración. En el contenido de estos es frecuente la referencia a los elementos del entorno natural que constituyen parte fundamental de su visión cosmogónica tales como los volcanes y cerros tutelares, de profundo significado en la vida espiritual de las comunidades, y otros que son parte de su cotidianeidad, como los animales típicos de la región: el zorro, el quirquincho, el cóndor, el lagarto y otros, los que con frecuencia son los protagonistas de estos relatos.

El zorro es uno de los personajes frecuentemente burlado por los demás animales, o es quien debe aprender la lección que subyace en el relato, tal es el caso de “El zorro y el cóndor” narrado en “Atacameño” (2014) por Fermín Yeri, de **Toconce**, en dónde éste apuesta con el cóndor que resistiría pasar una noche en las alturas. A la mañana siguiente el cóndor tuvo que bajar al entumido zorro y ponerlo al sol.

También es frecuente que los relatos lickanantay refieran a la capacidad de los animales de transformarse en personas, con el propósito de enamorar a las jóvenes y embarazarlas, hasta que ellas descubren su verdadera personalidad. En “El lagarto y el cóndor”, relato transmitido de abuela a nieta, según indica Lorenza Pérez de **Lasana**, estos animales se aparecían como jóvenes apuestos por las noches.

Este mismo relato también lo aporta desde **Caspana** Luisa Terán, en “El lagarto y el cóndor” una pastora queda embarazada de un lagarto que se aparecía convertido en joven. Si bien ambos se habían enamorado, al descubrir la verdad acerca de su amado, la pastora lo abandona con terribles consecuencias. La historia también tiene por objetivo advertir a las niñas a no dormir solas en el campo. En el relato “El zorro, el quirquincho y la pastora”, ambos animales se disputan el amor de una pastora que tiene un hijo del quirquincho, ambos animales se trenzan en pruebas exigidas por la pastora con el fin de decidir quién se queda con ella. El zorro es engañado reiteradas veces por el quirquincho, hasta que es vencido por su rival.

En este apartado se proporcionan dos relatos de educadores tradicionales lickanantay con la figura del zorro como uno de los protagonistas. Adicionalmente se puede utilizar el video disponible en:

- <https://www.youtube.com/watch?v=p15DsPDgxw8> sobre el Cóndor y la pastora.

Fuente: Atacameño. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Tradiciones Lickanantay

Las ricas tradiciones del pueblo lickanantay están vinculadas “al ciclo de la naturaleza, de las actividades agrícolas y humanas. Así las fiestas son parte del ciclo anual, a un determinado nivel por el que se establece la relación con el “sobrenatural”. Por ello puede considerarse cada fiesta como la concreción de esta relación en la fase del ciclo que se está viviendo” (Tomás Vilca).

Entre las numerosas festividades en las que se expresa esta relación son:

- El carnaval (**Puhiyay/ Pujillay**).
- La limpia de canales (Cumpleaños del agua).
- El floreamiento del ganado (Fiesta de Agradecimiento).
- El culto a los tatas abuelos (Las almas).



En los programas de 1° y 2° básico se han entregado variadas referencias a cada uno de estos importantes eventos en la vida cultural y espiritual lickanantay. No obstante, en esta oportunidad, abordaremos algunos aspectos específicos, relacionados con algunos bailes.

En las fiestas religiosas de San Pedro de Atacama existen además bailes muy antiguos, como los **achaches**: Los bailarines se visten con plumas y pantalones de color amarillo y rojo, y otros colores más fuertes, introducidos por los españoles. Un baile tradicional propiamente lickanantay es el **catimbano**, bailado por dos hombres, uno que toca la guitarra y otro el tambor. Tras ellos se ubica una fila de hombres. Dentro de las explicaciones que tiene este baile, se señala que la figura del **Achache** es fundamental porque se basa en la presencia del **Suri**, un ave que habita en el altiplano, su particularidad radica en que todas las hembras **Suri** ponen los huevos en un solo nido y luego los dejan a cuidado del **Suri** macho que cuida a los polluelos hasta que están grandes. Basándose en esta información, es posible entender el rol de cuidador que tiene cada **Achache** lo que explica por qué bailan con lazos, y a la vez, el cómo con sus pasos de baile anima a que las demás personas vean a los **Catimbanos** pasar.

El Baile El Torito de **Séquitur** es una danza del pueblo lickanantay, que se lleva a cabo durante las celebraciones tradicionales, principalmente para San Pedro, patrono de San Pedro de Atacama. Según la tradición oral, esta danza rememora una época en que se generó un importante tráfico ganadero desde Argentina hacia Chile. Tras una tormenta de nieve dos arrieros que trasladaban toros perdieron todos sus animales, salvo el toro guía. En agradecimiento ofrendaron este toro a San Juan y desde entonces se creó el baile como rememoración de esta hazaña. Los dos caballitos representan a los arrieros. Los personajes principales de la danza son: el Torito (una caja que se coloca sobre los hombros con cabeza de toro, que simula al animal), dos arrieros o jinetes, y un personaje que domina al toro con un lazo que puede ser identificado como Juan Bautista. La música que acompaña se basa en los siguientes instrumentos: cascabeles que llevan los bailarines en sus pies, y la caja chayera y una flauta larga de madera que ejecuta simultáneamente un quinto personaje llamado “Niño Mayor”.

Fuente: sigpa.cl (Sistema de Información y gestión del patrimonio inmaterial. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio).

Relatos

Tchapur y el Quirquincho

Había una vez un **quirquincho** que se llamaba Valentín y un **tchapur** que se llamaba Juan: ellos eran muy buenos amigos.

Un día don Valentín encontró a don Juan escarbando en un basural y le dijo:

- ¿Cómo está compadre, tiene hambre?
- Sí, compadre, contestó don Juan.

El **tchapur** le dijo que él conocía un lugar donde había mucha comida:

- Sí quiere vamos en la noche y nos damos una panzada.

Esa noche, se juntaron como lo habían planeado; el **tchapur** hizo un hoyo grande, el **quirquincho** uno más chico, para poder entrar; comieron y bebieron hasta más no poder.

El **tchapur** le dijo al quirquincho que cantaran, y él le contestó: que no, porque los dueños los podían



escuchar. Pero Juan insistió para que cantaran.

El **quirquincho** le dijo que bueno, pero que él cantaba primero, y cantó tan despacio que nadie lo escuchó.

La canción fue una tonada que decía así: Aquí está Valentín criollo del pajonal, que cantando le dice a Juan que por confiado lo pillarán. Después cantó don Juan lo mismo, pero en voz más alta; los dueños lo escucharon y corrieron hacia la bodega y abrieron la puerta. El quirquincho como es chico logró escapar fácilmente, en cambio el **tchapur** no alcanzó a arrancar y los dueños lo pillaron diciendo que ya habían encontrado al ladrón de su bodega, mientras el quirquincho se fue y se salvó.

Adaptación Tomás Vilca, educador tradicional

La Telir y la Churaca

En la falda del **cabur** (cerro) se encontraba la **telir** (vicuña) con su hijito le mostraba lo hermosa que era su **Pata Hoiri** (madre tierra), le enseñaba a saltar, a correr y a comer, pero como estaba entretenida no se daba cuenta que alguien la seguía, el **chapur** (zorro).

La vicuña continúa con sus enseñanzas, pero siente mucha sed, baja a la aguada más cercana, ahí está la **puri** (agua), iniciaba con su vicuñito a tomar agua, cuando silenciosamente se acerca el chapur, trata de tomar al vicuñito pero ella lo defiende, de pronto baja corriendo la **churaca** (avestruz) y va a defenderla, el **chapur** se arranca **cabur** (cerro) arriba, la **telir** se queda muy triste y asustada, pero su amiga la **churaca** llama a sus polluelos y baila con ellos, para que se le pase la tristeza a la **telir**.

"Con mis patitas golpeo aquí, golpeo aquí

La churaquita bailando aquí, bailando aquí". (bis)

Autora: Margarita Chocobar Cruz, educadora tradicional Lickanantay.

Repertorio lingüístico

Puri: Agua

Sairilúlama: Aguacero

Birinatur: Arroyo

Ckelar/ Quelar: Brasa, fuego

Ckuruí-ya/ Curuí: Viento

Lálama: Trueno

Sairina: Llovizna

Saire: Lluvia

Tchurakar/ Churaca: Avestruz

Chapur / tchapur: Zorro

Telir: Vicuña

Ckaâla/Cala: Amarillo

Selti: Azul

Lari: Rojo

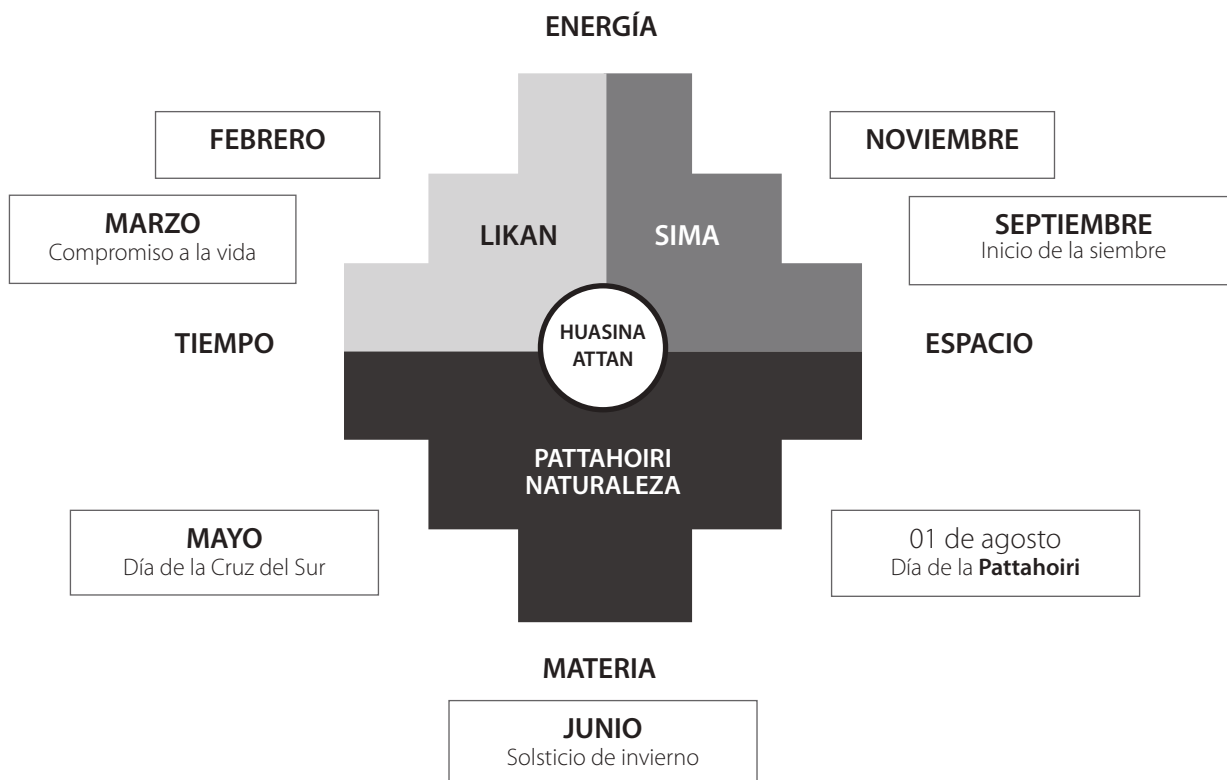
Ckaari/Cari: Verde



Mapa semántico



Esquema Cosmovisión Lickanantay



Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas formativamente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Emociones experimentadas a partir de diálogos o relatos escuchados.	Nombra una emoción experimentada que no tenga relación con el relato escuchado.	Nombra emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.	Nombra emociones experimentadas a partir de un relato escuchado, relacionando alguna emoción con el contenido de lo narrado.	Describe emociones experimentadas a partir de un relato escuchado, estableciendo relaciones con sus propias emociones y las expresadas por sus compañeros.
Eventos, hechos y situaciones comunitarias o territoriales que forman parte de la historia del pueblo lickanantay	Menciona un hecho, actividad o ceremonia que forma parte de la historia del pueblo lickanantay.	Identifica algunos hechos, actividades, ceremonias o situaciones comunitarias que forman parte de la historia del pueblo lickanantay.	Identifica hechos, actividades, ceremonias o situaciones comunitarias que forman parte de la historia del pueblo lickanantay, valorando su importancia.	Identifica hechos, actividades, ceremonias o situaciones que forman parte de la historia del pueblo lickanantay, valorando la importancia de estos en el presente y expresando con sus palabras su proyección futura.
Actividades de la vida familiar, comunitaria, y/o escolar, que contribuyen al resguardo de la armonía con la naturaleza.	Nombra una actividad de la vida familiar, comunitaria, propia del pueblo lickanantay.	Nombra una actividad de la vida familiar, comunitaria, y/o escolar, propia del pueblo lickanantay, que contribuye al resguardo de la armonía con la naturaleza.	Describe algunas actividades de la vida familiar, comunitaria, y/o escolar, propia del pueblo lickanantay, que contribuyen al resguardo de la armonía con la naturaleza.	Explica con sus propias palabras diversas actividades de la vida familiar, comunitaria, y/o escolar, propia del pueblo lickanantay, que contribuyen al resguardo de la armonía con la naturaleza.



UNIDAD 1

Sonidos propios del pueblo lickanantay que den cuenta de la relación con la naturaleza.	Reconoce un sonido de la naturaleza a partir de lo escuchado.	Identifica algún sonido propio del pueblo lickanantay, relacionándolo con un sonido de la naturaleza.	Identifica variados sonidos propios del pueblo lickanantay, relacionándolos con sonidos de la naturaleza.	Expresa con sus propias palabras, cómo los sonidos propios del pueblo lickanantay se relacionan con los sonidos de la naturaleza, recreando algunos de ellos.
---	---	---	---	---



UNIDAD 2



UNIDAD 2

CONTENIDOS CULTURALES:

- ❖ Ceremonias que festejan la naturaleza.
- ❖ Técnicas ancestrales.

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Comunicar oralmente algunas ideas y/o sentimientos en situaciones de la vida personal, familiar o comunitaria, en diálogos, dramatizaciones, conversaciones o exposiciones, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan ideas y sentimientos referidos a la vida cotidiana, familiar o escolar, utilizando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.
		Crean diálogos, exposiciones, cantos o poemas que expresen ideas y sentimientos sobre la vida cotidiana, familiar o escolar, utilizando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.
		Representan situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar incorporando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la interrelación que establece el pueblo indígena que corresponda entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, que sean significativas para la comunidad.	Identifican actividades productivas, festividades y celebraciones tradicionales relacionadas con la espiritualidad del pueblo lickanantay.
	Vinculan las actividades productivas, festividades y celebraciones relacionadas con la espiritualidad, con los diferentes espacios del territorio del pueblo lickanantay.
	Explican con sus palabras la importancia de realizar las actividades productivas, festividades y celebraciones relacionadas con la espiritualidad en determinados espacios del territorio.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender las normas de comportamiento propias de los eventos socioculturales y espirituales, considerando su significado cultural y cosmogónico del pueblo indígena que corresponda.	Describen el significado cultural y cosmogónico de los principales eventos y ceremonias propias del pueblo lickanantay.
	Expresan con sus palabras el significado de las normas de comportamiento en los eventos y ceremonias del pueblo lickanantay.
	Comparan sus comportamientos en diferentes eventos o ceremonias con los habituales en su vida cotidiana.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Practicar algunas técnicas y actividades ancestrales de producción, propias del pueblo indígena, estableciendo relaciones con la vida natural, familiar y comunitaria.	Describen técnicas y actividades ancestrales de producción, considerando materiales, geografía, usos, entre otros, del pueblo lickanantay.
	Recrean técnicas y/o actividades de producción del pueblo lickanantay incorporando conocimientos ancestrales.
	Explican con sus palabras la relación entre las técnicas y actividades de producción con la vida natural, familiar y comunitaria.

Actitudes intencionadas en la unidad

- ❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto de Sensibilización sobre la lengua:

ACTIVIDAD: Recrean situaciones cotidianas a través de creaciones libres usando la lengua **kunsa/ckunza**.

Ejemplos:

- ❖ Sentados en círculo, los estudiantes comparten con sus compañeros algunas de sus actividades rutinarias, por ejemplo: al levantarse, actividades realizan durante el día, cuáles son consideradas como deberes, tales como apoyar en tareas domésticas, a qué juegan, cómo se preparan cuando van a visitar a parientes o amistades, qué preparativos realizan en su casa cuando reciben visitas en casa, cómo festejan algunas fechas significativas tales como cumpleaños, fiestas familiares o conmemorativas, o las de carácter comunitario, entre otras.
- ❖ Organizados en grupos, los estudiantes preparan una representación breve de alguna situación cotidiana, elegida de acuerdo a sus intereses. La forma para realizar la representación de la situación cotidiana puede ser a través de una dramatización, diálogo, poema, cuento corto, canción o cualquier otra forma de expresión que el grupo acuerde.
- ❖ Elaboran los textos de su representación, e incorporan palabras en lengua **kunsa/ckunza**, particularmente las referidas a saludos, denominaciones de parentesco, temporalidad, estados de ánimo u otras que de acuerdo al contexto sean adecuadas.
- ❖ Practican la pronunciación, gestualidad, modulación de los textos, especialmente las palabras en lengua **kunsa/ckunza**. Realizan los preparativos necesarios para realizar la representación.
- ❖ Los grupos comparten su trabajo a sus compañeros, luego de cada presentación, el educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra las palabras en **kunsa/ckunza** que van aplicando los estudiantes.
- ❖ Al finalizar las presentaciones los estudiantes escriben las palabras de la pizarra y comentan el trabajo propio como el desarrollado por los compañeros acerca de: uso de las palabras en **kunsa/ckunza**, si las conocían o las aprendieron a partir de la realización de este trabajo, de qué forma podrían ir incorporándolas a su uso habitual, si la situación representada la han vivido de forma similar, o cuáles han sido las diferencias según sus propias experiencias. También pueden referirse a la forma que eligieron sus compañeros para realizar la representación y acerca de la propia, si elegirían otra forma, entre otras.



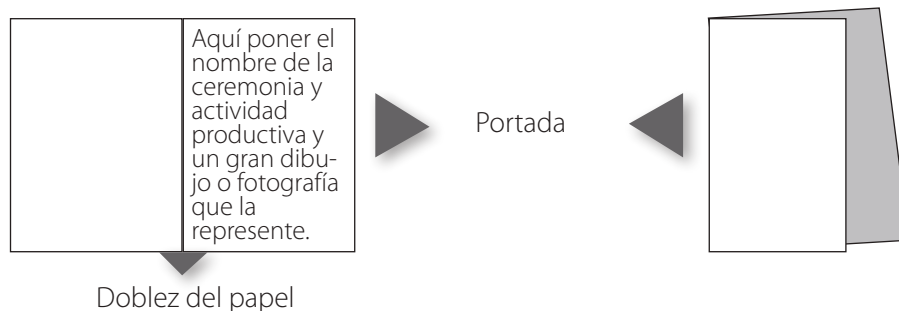
EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Elaboran un folleto de celebraciones y actividades productivas Lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes sentados en círculo comentan acerca de las diversas actividades productivas ancestrales desarrolladas por el pueblo lickanantay, que conocen o que les han transmitido sus cercanos, por ejemplo: el vino criollo, **cocho ñapa**, siembra, selección de semillas, entre otras.
- ❖ Orientados por el educador tradicional y/o docente, los estudiantes relacionan el desarrollo de esas actividades productivas, con celebraciones que se realizan asociadas a estas, en las que se puede apreciar cómo el pueblo lickanantay expresa su espiritualidad, tales como Pagos a **Pattahoiri, Carnaval, Floreamiento, Fiestas solsticiales, Hebar** (minga), entre otras.
- ❖ Los estudiantes entregan sus ideas y aportes a la propuesta del educador tradicional y/o docente para realizar un folleto informativo respecto de las distintas actividades y celebraciones para ser entregados a la comunidad escolar en una fecha significativa para el pueblo lickanantay.
- ❖ Indagan en diversos medios, particularmente con su familia o comunidad cercana, en relación a algunos ámbitos, tales como: actividades productivas ancestrales propias de su territorio, cuáles son las técnicas que se utilizan para el desarrollo de la actividad productiva, cuáles son las épocas del año en que se realizan, si estas actividades han ido incorporando otras tecnologías a la forma tradicional, cuáles son las ceremonias que se realizan para festejar estas actividades, cuál es el sentido espiritual de estas celebraciones, cómo se expresa el agradecimiento a la naturaleza, cuáles son los alimentos que se consumen, cuáles son los protocolos y normas de comportamiento, entre otras.
- ❖ Agrupados en equipos de 3 o 4 estudiantes comparten lo que han aprendido sobre la importancia que tiene para el pueblo lickanantay cada una de esas ceremonias, y eligen qué celebración y actividades productivas van a abordar en su folleto. Para poder facilitar el acopio de la información los estudiantes desarrollan una ficha u otro formato similar en donde registrar los diversos aspectos que indagaron sobre los eventos.
- ❖ Recopilan registros gráficos para poder usarlos en sus folletos. Pueden recurrir a sus fotografías familiares o sacar de recortes de diarios, entre otras.
- ❖ Diseñan en sus cuadernos el folleto considerando que tenga a lo menos dos cuerpos, a modo de ejemplo:



❖ En una hoja de block, realizan el doblez para armar el folleto. Traspasan la información más relevante en textos breves y los dibujos, fotografías o esquemas.

❖ En una fecha significativa correspondiente a alguna de las festividades lickanantay, los estudiantes en conjunto con el educador tradicional y/o docente, organizan un stand en un espacio destacado del establecimiento educacional, en donde montan sus folletos para explicar a la comunidad educativa la importancia de las actividades tradicionales de su pueblo, adicionalmente pueden compartir alimentos tradicionales, música tradicional y/o exhibir videos alusivos a las festividades.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Elaboran un protocolo de comportamiento.

Ejemplos:

❖ Sentados en círculo, los niños y niñas, recuerdan cómo se realiza alguna ceremonia o evento sociocultural, a partir de lo investigado previamente.

❖ El educador tradicional y/o docente, refuerza lo compartido por los estudiantes, explicitando la importancia de respetar los protocolos y normas de comportamiento que estas conllevan.

❖ Guiados por el educador tradicional y/o docente, los estudiantes comparan estos comportamientos con los de su vida cotidiana.

❖ De forma conjunta los estudiantes expresan la importancia de ambas formas de comportarse y por qué se deben respetar las normas y protocolos.

❖ Construyen un protocolo de comportamiento para el curso, eligiendo algunas de las normas que han visto durante la actividad, por ejemplo, escuchar atentamente, respetar el uso de la palabra, responder de forma respetuosa, entre otras.

❖ Las escriben en tarjetas pequeñas y la fijan a la mesa escolar para tenerlas siempre presente, pueden realizar un dibujo alusivo.



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Experimentan diversas técnicas ancestrales.

Ejemplos:

❖ Observan los videos sobre técnicas ancestrales lickanantay de alfarería, textilería y construcción de la caja chayera disponibles en:

- https://www.youtube.com/watch?v=V6-R9_XIVLw
- <https://www.youtube.com/watch?v=yODmw9hh0P4>
- <https://www.youtube.com/watch?v=APvxRwjJ3uc>

❖ Invitan a cultores lickanantay de estas u otras técnicas para que compartan su arte y las técnicas ancestrales utilizadas, o visitan sus lugares de trabajo.

❖ Comentan acerca de las técnicas ancestrales que se pueden apreciar en los videos, de otras que ellos conozcan y de las aportadas por los sabios presentes, guiados por preguntas orientadoras (ver en Orientaciones para el educador tradicional y/o docente), los estudiantes entregan una opinión acerca del valor del trabajo que realizan los cultores lickanantay y la importancia de preservarlos.

❖ Describen la técnica que más les ha llamado la atención, relatando el paso a paso descrito por los cultores y los procedimientos que aplican para trabajar los materiales o materias primas para la elaboración de los distintos productos. Los registran en sus cuadernos.

❖ Seleccionan de acuerdo a sus intereses y recursos disponibles la técnica que van a reproducir. Investigan de forma más específica en el plano familiar o comunitario la técnica a usar, particularmente si los procesos productivos que se desarrollan para la obtención de la materia prima o materiales tienen alguna característica particular que se diferencie de las que ya conocen.

❖ Comparten el trabajo con sus compañeros, y sabios cultores lickanantay, explicando los procedimientos técnicos realizados en su elaboración, así como el proceso productivo de los materiales.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Se sugiere trabajar articuladamente los distintos ejes, para fortalecer y afianzar los conocimientos culturales desarrollados. Particularmente importante es realizar algunas actividades en terreno, pues permite que los niños y niñas puedan aprender de manera situada y pertinente diversos conocimientos ancestrales que se abordan en esta Unidad.

Para la primera actividad sugerida en los ejes: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica y Cosmovisión de los pueblos originarios, se propone que los estudiantes elaboren una ficha que facilite la elaboración del folleto de celebraciones y actividades productivas Lickanantay, para ello se entrega a modo de ejemplo la siguiente tabla, en la que los estudiantes podrán registrar la información de forma breve y luego determinar cuáles incorporarán al folleto. Es una propuesta, el educador tradicional y/o docente podrá adecuarla según los énfasis o los aspectos que determine relevar:

Nombre de la celebración o festividad.	
Fechas en las que se realiza.	
Descripción de las actividades que se realizan durante la celebración.	
Elementos que se usan en las ceremonias.	
Tipos de vestimenta que se usa en las celebraciones.	
Tipo de música e instrumentos.	
Cómo se realiza el agradecimiento.	
Cuál es el comportamiento que se debe mantener en las ceremonias.	
Cuál es la actividad productiva que se realiza.	
En qué consiste esta actividad.	
Qué técnicas se usaban tradicionalmente, cuáles se mantienen y cuáles se han modernizado.	
Quiénes participan.	
Otras.	

Otro aspecto a considerar en la didáctica es la aplicación de alguna técnica ancestral en la producción artística, para ello se proporcionan algunos de los procedimientos que estas conllevan. Considerando que muchas de las técnicas aún son cultivadas por personas del pueblo lickanantay, declaradas Tesoros Vivos, por su aporte en la preservación y divulgación de este conocimiento, sería sumamente significativo que los estudiantes pudiesen presenciar su trabajo in situ, o invitarlos al establecimiento educacional, para que puedan compartir la



ejecución de su arte. Esto requiere que la actividad sea planificada con la antelación suficiente, para que la salida pedagógica involucre a la comunidad educativa, o si son invitadas al establecimiento educacional, la recepción de los sabios cultores sea acorde a su valer, de esta forma los estudiantes podrán hacer uso de las formas protocolares que han estado trabajando.

La actividad intenciona que los estudiantes opinen acerca de las técnicas ancestrales practicadas por los cultores, así como la importancia de preservar este patrimonio, para lo cual, se sugiere que el educador tradicional y/o docente, realice algunas preguntas que favorezcan la participación de los estudiantes, como por ejemplo: ¿cómo aprendió su arte?, ¿desde cuándo lo practica?, ¿por qué desarrolla esta técnica y no otra?, ¿qué es lo más difícil de la técnica que desarrolla?, ¿qué se debe hacer para que más personas la conozcan y la practiquen?, entre otras.

Para abordar los contenidos culturales desarrollados en esta unidad, el educador tradicional podría recurrir a otras fuentes de información, tales como investigaciones, libros, registros fotográficos, archivos digitalizados, entre otros, cautelando que esta información sea pertinente y fidedigna, esto particularmente para establecimientos de contextos urbanos alejados de los espacios patrimoniales o de comunidades que mantienen activas sus prácticas culturales. En internet hay un video disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=6665203i1Ok&t=342s> que contribuye plenamente a este propósito, en el que se puede ver a cultores de música lickanantay compartiendo sus conocimientos ancestrales.

Por otro lado, las actividades de aprendizaje del eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales pueden ser desarrolladas didácticamente con la asignatura de Artes Visuales, permitiendo que converjan los Objetivos de Aprendizaje, propiciando que los estudiantes apliquen elementos del lenguaje visual, colores, textura, volúmenes, en la realización de sus proyectos que recrean técnicas ancestrales.

Contenidos culturales

A continuación, se presenta información sobre temas que fueron trabajados en la unidad N°2, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

- ❖ Ceremonias que festejan la naturaleza
- ❖ Técnicas ancestrales

Ceremonias que festejan la naturaleza:

El pueblo lickanantay mantiene actividades y costumbres heredadas de sus ancestros tales como el pago a la tierra, la limpia de canales, el floreamiento, y otras que preservan muchos aspectos tradicionales, además, las fiestas religiosas o patronales, “resultado de los rituales prehispánicos y del largo proceso de extirpación de idolatrías, mestizaje y sincretismo mantenido durante quinientos años, desde la llegada de los españoles” (2014. CNCA). En estas fiestas se celebra a la Virgen y a los santos patronos de cada pueblo, los cuales tienen características de las antiguas divinidades.

Pago a la tierra. Este contenido cultural ha sido desarrollado en las Orientaciones de cursos anteriores, no obstante, dada su relevancia, se reitera para que pueda estar más accesible al educador tradicional. El 1 de agosto es el mejor día para realizarlo, aunque se efectúa varias veces a lo largo del año. Este día es especial, pues se piensa que la tierra está abierta; es cuando se inicia el año agrícola. En la madrugada se prenden fogatas para abrirla. Un hombre le entrega el **puhio**: una mezcla de alcohol y hojas de coca que se van poniendo sucesi-



vamente en una jarra, y que luego se lanza al aire. El pago se hace mirando hacia el oriente. Además, se lleva a cabo una gran comida que se debe compartir con la tierra, y se efectúan sahumeros, pues el humo consigue llegar a los lugares más altos. La ceremonia debe presidirla un hombre, debido a que la **Pattahoiri** es mujer. Cristina Hrepich (2014, CNCA), de Chiu Chiu, explica... “siempre hacen pagos cuando van a construir una casa, cuando van a sembrar, cualquier cosa que el atacameño vaya a comenzar a hacer, ellos comienzan a hacer un pago, ellos ponen un aguayo en el suelo, y ponen harina, harina de maíz, porque hay diferentes tipos de maíz de colores: amarilla, blanca, negra, todas esas harinas las ponen. Ponen dos cántaros de greda, ahí echan harina tostada, de maíz, de quínoa, o de trigo, de lo que sea, y vino, y coca. Lo que más ponen es coca. Entonces cada una de las personas que están participando, va echando a los cántaros con la mano derecha pa’la **Pachamama** y con la mano izquierda pa’ los abuelos, pa’ los antepasados, pa’ los que se murieron antes que llegara el cristianismo acá, entonces con las dos manos uno va echando, va pidiendo”.

En el **enfloramiento o floreamiento** del ganado, son los animales los que realizan el pago a la tierra. Según explica Verónica Carrasana (2014, CNCA), de Chiu Chiu: “el floreo de los animales ya no se hace como antes, puesto que son pocos los atacameños que aún tienen ganado”. Se trata de una fiesta familiar, donde las mujeres preparan las flores o pompones de lana de colores. Verónica Carrasana (id) cuenta: “Se empieza con tres jarritos de greda, primero en la noche el día 23 de junio uno entra al corral donde están guardadas las ovejas, entonces da tres vueltas, pero tirando con el sahumero, que se llama **copal**, que se da allá pa’ campo... Con ese **copal**, uno hace brasa, lo echa y da las tres vueltas hacia la derecha, porque es buena suerte. Y después, al otro día, para entrar a florear, en la noche usted tiene que hacer las flores, eso es velar las flores, que uno que se junta así cuatro, cinco, diez personas, y uno hace ahí las flores de lana, de hilo, de esos de tienda, de esos. Hacen las flores, bien encachadito, y bien bonito, para en la mañana enflorarla. Eso es velar las flores, porque uno las está haciendo y está conversando, tomando vino, están comiendo hojas de coca, para que todo salga bueno. Y en la noche se da ponche también, vino caliente, vino navegado que le dicen, o ponche de leche con vino, aguardiente. Para la ceremonia el rebaño es reunido en el corral y el **yatiri** o sabio de la comunidad junto al jefe de familia presiden el ritual al son de guitarras y/o acordeones, dependiendo de la comunidad. La oreja del animal se perfora con una aguja y se le coloca la flor de lana. Al derramar sangre, el animal realiza el pago correspondiente, y se pide la fertilidad del ganado. Además, la marca permite identificar el rebaño propio”.

Las **challas** son otros tipos de ofrendas, que se realizan cuando se necesita que un objeto o lugar sea beneficioso. Dependiendo del lugar, se arrojan diferentes cosas sobre el objeto a challar. En San Pedro de Atacama se challan vehículos. A veces se incluyen papeles de colores, otras veces frutas; siempre hojas de coca, ofrenda especialmente apreciada por la **Pattahoiri**.

Entre las ceremonias del ciclo agrícola de los atacameños se encuentran la **siembra de la semilla** y la **limpia de canales**.

La primera ha sufrido grandes modificaciones. Hoy se realiza entre las personas más cercanas, generalmente familiares, mientras que antiguamente el ayllu completo se organizaba para realizar la siembra y la cosecha.

El **Talatur o limpia de canales**, consiste en la limpieza de escombros y de plantas de los canales de regadío, actividad que antiguamente podía durar una semana completa. Es una de las tradiciones más importantes, pues el agua, que se reparte por los distintos canales de regadío, es fundamental para las siembras. Esta actividad incluye diferentes ceremonias, como la entrega de ofrendas a la **Pattahoiri**, al agua, a los cerros y ancestros.

Suenan “los **putus** (trompetas hechas de cacho de buey) y el clarín (trompeta de caña)”, se cantan canciones, se baila y se come en conjunto. Como en toda ceremonia tradicional, las mujeres llevan **aloja** y comida, y



actualmente también participan en la limpieza en algunas comunidades.

Para la limpia de canales es necesario detener el flujo del agua. Una vez concluido el trabajo, se abren las compuertas. **Talatur** significa “brincar”, que es lo que ocurre cuando comienza nuevamente a correr el agua. Antiguamente se cantaba en **kunsa/ckunza** pidiéndole a los cerros y a la **Pachamama** que el agua volviera a fluir, a la vez que se daban pequeños pasos a lo largo del canal. Tras dejar fluir el agua, se entregan ofrendas al canal.

La finalidad del **carnaval** es hacer rogativas para que llueva y haya buenas cosechas, por lo que uno de sus principales símbolos es la mazorca de maíz. Entre las comunidades que realizan esta fiesta se encuentran **Toconce, Caspana, Cupo, Ayquina** y **Lasana**. En algunos pueblos, como en **Ayquina**, la celebración toma la forma de una obra de teatro, en que varios personajes principales (el viejo, la vieja, el hijo, la hija, el nieto, la nieta, los capitanes, las bandereras) cumplen distintos roles establecidos por la tradición. El pueblo y la quebrada son el escenario y los pobladores completan el elenco. En la mayoría de los casos se trata de hombres disfrazados.

(Nota) El texto desarrollado en este punto ha sido extraído de la siguiente fuente: “Atacameño. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile”. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

Técnicas ancestrales:

❖ Alfarería:

En la localidad de Lasana, se encuentra Grabiela Yere, originaria de Turi, cultora tradicional de la **cerámica con oropel**, la que le fue transmitida por su madre. Para el desarrollo de esta técnica usa el barro colorado, mezclado con el barro blanco, que es la arcilla con oropel. Ambos barros antes de mezclarse han pasado por un proceso de limpieza. Una vez mezclados, se debe esperar 15 días más para que madure, después de lo cual la pasta está lista para ser trabajada.

Agua, tierra y oropel remojadas, reposadas y coladas, son el barro o la materia con la que hace las vasijas, platos u otros objetos de diversas formas y tamaños.

Una vez que la pieza está lista, se debe cocer, para lo cual Gabriela prepara un horno de guano de cordero o llamo apisonado, sobre una base de piedras para aislarlas del frío y humedad, en el interior del horno coloca cuidadosamente todas las piezas que va a cocer. Sobre la tapa del horno, deposita las ramas u otro material similar el que debe asegurar un buen fuego. Tras diez horas de este proceso los saca cuidadosamente. Texto extraído de: https://www.youtube.com/watch?v=V6-R9_XIVLw

Elena Tito Alfarera de Santiago del Río Grande, comuna de San Pedro de Atacama, provincia del Loa, Región de Antofagasta: “Para trabajar la greda, hay que tomar esta, la arena y amasar con agua. Se hace una bolita para ir construyendo la pieza y después se va agregando el lulito. Se debe ir moldeando, y después dejar que se ore para luego agregar el lulo. Una vez terminada la pieza, la dejo que se seque a la sombra. Después habrá que pulirla con piedrita y más tarde cocerla, para que quede ya la pieza petrificada. Entonces estará hecha, sólida, será una piedra. Yo sé cocer de dos formas. Ancestralmente, como la hacía mi abuela, se hace con guano. Cuando van las ovejas al corral, quedan como planchas de estiércol que uno va sacando. Este tiene que estar bien seco. Se tapan los jarros con eso. Y luego se cuecen con guano, un poquito de leña y chamiza para hacer fueguito, para que agarre, nada más. La otra forma es con horno cerámico. Para modelar las piezas, trabajo con una paletita de hueso, que es de cadera de llama, palitas de madera que tengo. Las piezas tradicionales que se ocupaban, los cántaros, los **virques**, son todas utilitarias. Yo también hago puro utilitario, algo que sirva, siquiera para poner sal, o cualquier cosa que uno pueda darle uso”.

Fuente: ALFARERÍA, DE LA TIERRA A LA MANO Cuaderno Pedagógico de Patrimonio Cultural Inmaterial. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2016.



❖ **Textilería:**

Eva López Quispe de Lasana, trabaja en textilería desde los ocho años, su madre le enseñó la técnica. La lana usada por Eva es de oveja, y según indica, hay que escarmenarla, hilar, torcer y lavarla, después hay que teñirla, solo entonces está lista para ser usada para el tejido. Relatado en: <https://www.youtube.com/watch?v=APvxRwjJ3uc>

El proceso para la elaboración de la lana, según las prácticas tradicionales aplicadas por el pueblo lickanantay parte por “**desmotar**”, que es limpiar de forma manual la lana de restos y suciedad que se encuentran adheridos. A este proceso también se le suele denominar “**componer**” o “**escarmenar**”. Una vez limpia la lana, se puede elaborar el hilo.

La elaboración del hilo depende de lo que se quiera confeccionar. Para tejidos destinados al trabajo agrícola como sogas, trenzas y hondas, el proceso que se realiza en esta etapa es denominado “**mismir**”. La lana limpia, se manipula, estirando y torciendo, para obtener un hilo de características específicas. En este proceso, se utiliza un instrumento textil denominado “**mismina**” similar al huso, pero sin tortera.

Para elaborar tejidos a telar y/o palillos o espinas, la lana limpia se “hila”. Esta actividad consiste en torcer las fibras de lana hasta obtener un hilo del grosor deseado. Esto se realiza con la ayuda de una herramienta conocida como huso o “**puska**”, como lo denominaban antiguamente los habitantes atacameños, a partir de lo cual es posible realizar el torcimiento de la fibra utilizando ambas manos: La “**puska**”, es el huso con tortera o “**mulluna**”. Una vez hilada y torcida, la lana se ordena en madejas, las que se lavan generalmente con agua y detergente para eliminar residuos orgánicos como restos vegetales y/o polvo. Si se va a utilizar la lana con sus colores naturales, la madeja preparada generalmente se transforma en un ovillo. Si la lana va a ser teñida, se deja en madejas.

El teñido de lana data de la época prehispánica, siendo producto de una larga experimentación y observación. La lana puede teñirse con especies vegetales de la zona lo que se le llama popularmente “**teñir con monte**”, entre las especies se encuentran: **monte verde**, **Pingo pingo**, la **Tola**, la **Tícara**, la **Copa copa**, la **Chacha**, el Pimiento, plantas y especies que se recolectan entre los 3.300 y 3.945 metros de altura, y que en su mayoría también tienen propiedades medicinales muy apreciadas en la comunidad. El teñido con vegetales cultivados, como la cáscara de cebolla y la betarraga, es otra opción común entre las tejedoras a la hora de experimentar y elegir los tintes. Luego de teñir, se debe fijar el color a la lana para ello se usa de forma tradicional el **Kume**, que es un fruto silvestre, endémico de la región de Antofagasta que se da abundantemente en la localidad de Socaire y sus tejedoras lo utilizan como mordiente desde el tiempo de sus antepasados.

El proceso de teñido requiere una serie de pasos, entre ellos el hervir el tinte y luego colarlo si es que se trata de una especie vegetal. Una vez que se tiene el hilo listo y ordenado, ya sea teñido o con sus colores naturales, se procede al tejido. En Socaire existen dos opciones para tejer la lana: con palillos o espinas de cactus o bien a telar. El tejido con espinas o palillos se utiliza para elaborar tejidos de menor tamaño, como por ejemplo guantes, gorros y calcetas.

Para el tejido a telar, se puede usar el de **dos pedales** considerado como el tradicional de la comunidad, para tejidos gruesos como frazadas, bajadas de cama, ponchos y cubrecamas. En este tipo, la tejedora teje sentada, de manera horizontal y ayudada por dos pedales. Otras formas consideran el **telar horizontal** o **de suelo**, que consta de dos varas paralelas sujetas con cuatro estacas clavadas en la tierra, permite hacer estructuras más cerradas que resultan en tejidos finos y densos, el **telar vertical** compuesto de cuatro varas amarradas entre sí, es práctico para realizar prendas de mayor envergadura y el **telar de cintura** o **de faja**, como también se le



denomina, consta de dos varas paralelas, una de las cuales se fija a un tronco o estaca y la otra se amarra con una banda a la cintura del tejedor.

(Fuente: Texto extraído de “Textilería y Representación Social en la Comunidad Atacameña de Socaire”. Proyecto de Memoria para optar al Título de Antropóloga Social. Karla Rosario Jordan Manríquez. Santiago de Chile, 2017).

Repertorio lingüístico

UNIDAD 2

Apus/Hapus: Harina tostada

Atascka: Maíz pelado

Ckatchir: Chicha de maíz

Ckotcho/Cocho: Mazamorra

Pataska: Comida típica

Ckasantur: Moler

Ckatchatur: Trasquilar

Ckoinatur/ pittur: Hilar

Hutantur: Sembrar

Lucklantur: Ovillar

Bircke: Vasija de barro

Ckepar: Faja

Pinatur: Tejer

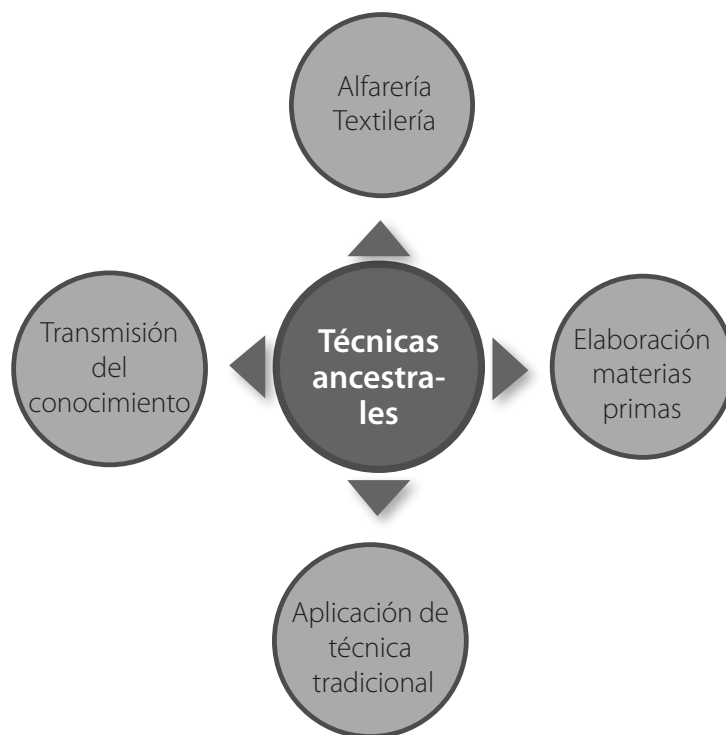
Ckisti: Greda

Muhu: Semilla

Paapur/ papur: Lana

Mapa semántico

Referido a las técnicas ancestrales.



Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar incorporando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.	Nombra situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar.	Nombra algunas situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar, incorporando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.	Expresa con sus palabras, diversas situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar, incorporando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.	Expresa con sus palabras, diversas situaciones de la vida cotidiana, familiar o escolar, incorporando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas y la representa junto a sus compañeros.
Actividades productivas, festividades y celebraciones relacionadas con la espiritualidad, con los diferentes espacios del territorio del pueblo lickanantay.	Nombra actividades productivas, festividades o celebraciones del pueblo lickanantay.	Describe alguna actividad productiva, festividad o celebración relacionada con la espiritualidad del pueblo lickanantay.	Explica con sus palabras las actividades productivas, festividades o celebraciones relacionadas con la espiritualidad y con algunos espacios del territorio donde se realizan.	Explica con sus palabras las actividades productivas, festividades y celebraciones relacionadas con la espiritualidad y con los diferentes espacios del territorio donde se realizan.
Significado de las normas de comportamiento en los eventos y ceremonias del pueblo lickanantay.	Nombra una norma de comportamiento que se practica en eventos y ceremonias del pueblo lickanantay.	Describe varias normas de comportamiento que se practican en eventos y ceremonias del pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras el significado de las normas de comportamiento en los eventos y ceremonias del pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras el significado de las normas de comportamiento en los eventos y ceremonias del pueblo lickanantay y las relaciona con su comportamiento habitual o cotidiano.



Técnicas y/o actividades de producción del pueblo lickanantay incorporando conocimientos ancestrales.	Identifica material usado tradicionalmente en las técnicas o actividades de producción del pueblo lickanantay.	Aplica alguna técnica y/ o actividad de producción del pueblo lickanantay.	Recrea algunas técnicas y/o actividades de producción del pueblo lickanantay incorporando conocimientos ancestrales.	Recrea técnicas y/o actividades de producción del pueblo lickanantay, incorporando conocimientos ancestrales en su producción, y los relaciona con la vida familiar o comunitaria.
---	--	--	--	--



UNIDAD 3



UNIDAD 3

CONTENIDOS CULTURALES:		
❖ Territorio y patrimonio cultural. ❖ Hierbas y medicina lickanantay.		
EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Comprender textos breves que incluyan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, relacionando información del texto con sus propios conocimientos, experiencias, emociones y sentimientos.	Explican, con sus palabras, el contenido de textos leídos y/o escuchados que incluyan conceptos en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativos.
		Relacionan información presente en los textos escuchados o leídos, con situaciones vividas en su entorno familiar, comunitario o escolar, que contengan algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativas.
		Expresan con sus palabras la relación entre la información del texto y sus propios conocimientos, experiencias, emociones y/o sentimientos.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para expresar ideas, hechos o sentimientos, a partir de creaciones audiovisuales o escritas, referidas a elementos de la cultura indígena, que contengan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Comunican ideas, hechos o sentimientos, relacionados con contenidos culturales significativos, apoyándose en recursos audiovisuales y empleando palabras en lengua kunsa/ckunza , o en castellano culturalmente significativas.
		Producen un material audiovisual o escrito, empleando algún recurso tecnológico, sobre aspectos de la cultura del pueblo lickanantay, incluyendo palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativas.

UNIDAD 3



EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar que los pueblos indígenas poseen una cultura y forma de ver el mundo que continúa enriqueciendo la cultura de su localidad y del país.	Distinguen aspectos culturales significativos del pueblo lickanantay que enriquecen la cultura de la localidad y del país. Explican con sus palabras cómo algunos aspectos culturales o formas de ver el mundo del pueblo lickanantay, enriquecen la cultura de su comunidad y del país.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender el arte y las técnicas ancestrales como prácticas posibilitadoras de diálogo armónico con la naturaleza.	Reconocen algunas expresiones artísticas y técnicas ancestrales del pueblo lickanantay, que respetan, cuidan y protegen la naturaleza. Ejemplifican de qué forma las expresiones artísticas y técnicas ancestrales del pueblo lickanantay mantienen un diálogo armónico con la naturaleza.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar y recrear expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, espacios naturales, sitios arqueológicos, entre otras.	Indagan expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y/o pueblo lickanantay referidas a comidas, ceremonias, sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otras. Describen ingredientes de comidas, de hierbas medicinales, elementos materiales de los espacios o sitios arqueológicos tradicionales indígenas y su relación con la naturaleza. Recrean diversas manifestaciones propias de la cultura, incorporando la lengua kunsa/ckunza .

Actitudes intencionadas en la unidad

- ❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

Contexto de Sensibilización sobre la lengua.

ACTIVIDAD: Representan gráficamente información significativa del territorio lickanantay.

Ejemplos:

❖ Sentados en círculo, los estudiantes con los ojos cerrados y en silencio escuchan el siguiente poema:

Agüita cantarina

Soy agüita cantarina
vengo de la cordillera
entre cerros y quebradas
voy por donde quiera.

Voy saltando voy cantando
con el sol y la lunita
me alegro cuando llego
a canales de piedrita.

Riego **Cari Mamachana**
por **Jacate y Tipina**
por **Toraza y Chintaguay**
Soque y Vaytiquina
soy agüita cantarina
blanca, pura y cristalina.

(Autora: Margarita Chocobar Cruz, educadora tradicional).

❖ Observan el video disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=0kDzwr8cB2w>

❖ Expresan con sus palabras a qué se refiere el texto escuchado guiados por preguntas que realiza el Educador Tradicional, tales como: qué emociones o sentimientos les produce, qué cosas se fueron imaginando mientras escuchaban, qué recuerdos les trajo, comparten con sus compañeros cuál o cuáles de los lugares mencionados en el poema conocen, qué experiencias han vivido en esos lugares del **Valle de Jere**, particularmente si han participado de algunas actividades comunitarias, celebraciones, u otras, o si conocen otros valles de características similares.

❖ Indagan en su familia acerca de los lugares mencionados en el poema y de otros que ellos conozcan, a través de preguntas tales como: qué experiencias propias o de transmisión familiar han vivido en esos espacios territoriales en donde los cursos de agua son fundamentales, cómo lo describirían, qué tipo de paisaje es, si tiene vegetación, qué tipo de animales habitan, cómo son los colores, aromas, sonidos que se perciben en esos



lugares, qué tipo de alimentos se consumen, qué actividades productivas se desarrollan, qué tipos de ceremonias se realizan, entre otras.

❖ Junto a su familia los estudiantes realizan un collage de gran tamaño usando recortes, dibujos, técnicas mixtas u otras para representar algunos de esos espacios territoriales vinculados a cursos de agua, considerando entre otros, los elementos naturales que ellos quieren destacar y las actividades productivas, festivas o ceremoniales que se desarrollan.

❖ Comparten su trabajo con sus compañeros, identificando el lugar que están representando, qué elementos naturales y culturales destacan de su trabajo, porqué es importante para él o su familia las actividades representadas, cuál es el valor cultural que tiene para su comunidad y familia y cómo estos aspectos culturales enriquecen a su pueblo. Usan palabras en **kunsa/ckunza** para referirse a elementos naturales o culturales presentes en su trabajo.

❖ De manera conjunta los estudiantes comparten su opinión sobre los aspectos destacados de los trabajos que les permitieron comprender y aprender de su territorio.

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

Contexto de Sensibilización sobre la lengua.

ACTIVIDAD: Elaboran un reportaje sobre espacios culturalmente significativos para el pueblo lickanantay.

Ejemplos:

❖ Los estudiantes comparten conocimientos previos de sitios arqueológicos o construcciones patrimoniales pertenecientes al pueblo lickanantay, entregan breves descripciones: lugar dónde se encuentra, en qué oportunidad lo conocieron, qué les llamó la atención, entre otros aspectos.

❖ Organizados en grupos los estudiantes indagan en diversas fuentes, libros, revistas, internet, relatos familiares u otras, sobre distintos sitios arqueológicos, o construcciones patrimoniales que son significativos para el pueblo lickanantay seleccionando uno de su interés para realizar el reportaje, tales como: **Alero de Taira, Pukará de Quito, Aldea de Tulo, canales de regadío** como el de **Toconce, técnicas ancestrales de construcción**, entre otros.

❖ Observan un video en relación a cómo elaborar un reportaje, por ejemplo: <https://www.youtube.com/watch?v=78RZpvhlcvA>. Además, observan un video de alguno de estos lugares patrimoniales, tal como: <https://www.youtube.com/watch?v=UiiMFPeukCs>

❖ Planifican el formato del reportaje según los recursos disponibles, puede ser a través de un video filmado con el celular, cámara de video, en PowerPoint, o en formato papel. Determinan las acciones y tareas relacionadas con el reportaje: entrevistas a personas, visitas a los lugares, búsqueda de información en variadas fuentes, recopilación de material gráfico como fotografías, recortes de revistas, entre otros, que permitan dar a conocer el lugar o patrimonio, relevando el valor que tiene para el pueblo lickanantay la preservación de su cultura.



- ❖ Organizan la información para dar forma al reportaje audiovisual o escrito, preferentemente en un archivo digitalizado realizado usando TIC's.
- ❖ Utilizan palabras en lengua **kunsa/ckunza**, culturalmente significativas.
- ❖ Presentan a sus compañeros su trabajo. Los reportajes en los diversos formatos los dejarán como recursos didácticos en la biblioteca del establecimiento, CRA, o en la biblioteca de aula, y los digitales, en las redes disponibles de la escuela como su página web institucional, Facebook, o cualquier otro medio similar con que cuente la escuela.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Indagan técnicas ancestrales del uso de hierbas tradicionales.

Ejemplos:

- ❖ Comparten conocimientos y experiencias previas propias o de personas cercanas, del uso de hierbas medicinales, si saben cómo se las prepararon, para qué malestar se las dieron, cuánto tiempo las tuvo que tomar, entre otras. También si conocen a algún **yatiri**, hierbatero, compositor, u otro conocedor de la medicina tradicional Lickanantay.
- ❖ Observan el video disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=QPT1FQtKJ1c>
- ❖ Visitan a un yatiri, hierbatero, compositor u otro conocedor de la medicina tradicional lickanantay, para que les comparta su conocimiento acerca de las hierbas y su uso, o lo invitan a la sala de clases, o indagan en internet, libros, revistas o personas cercanas, en relación a: cuáles se usan, para qué dolencias, en dónde se recolectan, qué resguardos deben tener los espacios naturales para que las hierbas y plantas se sigan reproduciendo, cómo se usan, entre otras.
- ❖ Recolectan hierbas en salidas a terreno o como una actividad familiar.
- ❖ Con las hierbas recolectadas los estudiantes arman sobres de papel o saquitos de tela, a los que les ponen una etiqueta con el nombre de la hierba y para qué se usa. En lo posible, emplean palabras en **kunsa/ckunza**.
- ❖ Organizan una actividad de difusión de la medicina tradicional para la comunidad escolar, en la que los estudiantes explican el valor de este conocimiento ancestral para el pueblo lickanantay, por qué es importante preservar los espacios naturales donde se reproducen estas hierbas, y entregan los sobres o bolsitas de hierbas para fomentar su uso.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Para esta Unidad, se mantiene la propuesta de trabajar articuladamente los ejes, puesto que los contenidos culturales abordados, se fortalecen a través de una mirada integradora y holística. Por otro lado, las actividades pedagógicas requieren que los estudiantes vayan desarrollando habilidades de indagación, selección de información relevante y formas de entregar la información, esto es particularmente relevante en la segunda actividad del eje de Lengua, que se trabaja con el eje de Territorio, en donde los estudiantes deben elaborar un reportaje sobre el patrimonio lickanantay, en este sentido es esencial la orientación del educador tradicional y/o docente.

En las sugerencias de ejemplos, se entrega un link que pudiera apoyar al desarrollo de la estrategia.

Es importante que la planificación del reportaje se desarrolle como una etapa previa fundamental que facilite a los estudiantes ir guiando las tareas a realizar, y, además, poderla ajustar ante alguna situación emergente. En este sentido, esta actividad propuesta se puede trabajar de forma integrada con la asignatura de Lenguaje y Comunicación, fundamentalmente en el desarrollo del reportaje, como en los aspectos propios de redacción, puntuación, entre otros. Otro aspecto a considerar en la búsqueda de la información es que el educador tradicional y/o docente pueda verificar la validez de esta, ya que es importante cautelar que las referencias al patrimonio sean auténticas. En esto la familia también puede contribuir de forma significativa.

Las TIC's se han usado desde los primeros niveles, por lo tanto, los estudiantes ya están familiarizados con ellas, por lo que será posible ir almacenando la información en archivos que puedan disponer posteriormente, imágenes, textos, las entrevistas realizadas, el borrador del reportaje, entre otros, en este sentido es importante poder desarrollar estrategias articuladas con la asignatura de Tecnología, de manera que los estudiantes apliquen las herramientas computacionales en el desarrollo de su archivo y poder ir actualizándolo hasta su versión final.

La posibilidad de ofrecer el reportaje como material de consulta al establecimiento es una buena instancia para que los estudiantes se sientan motivados y refuercen positivamente su autoestima, constituyéndose sin duda, en un aporte al fortalecimiento de su identidad.

Durante todo el proceso del reportaje es esencial el apoyo del educador tradicional y/o docente para apoyar la toma de decisiones, tanto de los aspectos formales, como los de contenido.

A continuación, se entregarán algunos contenidos culturales abordados en esta unidad:

- ❖ Territorio y patrimonio cultural.
- ❖ Hierbas y medicina lickanantay.



Territorio y patrimonio cultural:

Los espacios de ocupación humana históricos en el desierto de Atacama son las quebradas y oasis de la precordillera andina y del pie andino, la Puna de Atacama y la costa del Océano Pacífico.

En todos ellos se constata ocupación humana antigua. Los oasis (como los de San Pedro de Atacama, Calama, Chiuchiu o Turi) y los fondos de quebrada en la precordillera andina o el pie del desierto (como Toconao, Peine, Ayquina y Caspana) son los únicos sitios, restringidos en superficie, que permiten desarrollar agricultura. Ella está necesariamente sujeta a riego y este es posible por los cursos de agua que transcurren por esas quebradas, desembocan en el pie de monte andino o emergen en forma de vertientes. En tales sitios fue posible el asentamiento permanente de personas y el desarrollo de pequeñas aldeas campesinas. Fueron los sitios de vida y trabajo que históricamente reunieron mayor densidad de habitantes y la mayoría de la población regional.

En tales sitios se cultivó maíz, papas, quínoa y algunas verduras además de hierbas de uso medicinal. Ya en tiempos coloniales se incorporaron dos productos fundamentales: el trigo de consumo humano y la alfalfa para animales de crianza y cabalgaduras. A lo anterior se agrega la recolección de frutos de chañar y algarrobo para la preparación de harinas y chicha, además de aprovechar su leña para calefacción y con fines de construcción.

La región comprendida por la alta precordillera andina y la meseta de altura conocida como Puna de Atacama es también una región de asiento y residencia atacameño antiguo. Es un territorio que en tiempos coloniales se encontraba vinculado a la Provincia de Atacama. La actividad aquí desarrollada es la ganadería extensiva de ganado menor (llamas, ovejas y cabras, también burros) en “estancias” o áreas de pastoreo familiares.

(Fuente: Guía para educadores tradicionales cultura licanantay y lengua kunsa. MINEDUC. 2013).

En este vasto territorio, se encuentran numerosos vestigios de la imponente cultura lickanantay, que forman parte vívida de su patrimonio, entre los que destacaremos la Aldea de Tulor, las figuras rupestres del Alero de Taira, las Chullpas y el canal de regadío de Toconce, sin duda esta es una breve selección, el educador tradicional y/o docente podrá incluir otros.



Aldea de Tulor

A 7,7 km de San Pedro de Atacama, se encuentra ubicado uno de los sitios arqueológicos sedentarios más antiguos del norte del país, con unos 2.300 años de antigüedad. La Aldea de Tulor permaneció mucho tiempo sepultada por la arena, pero en 1958 fue descubierta por el Jesuita Gustavo le Paige, dejando al descubierto una ciudad compuesta de construcciones circulares conectadas entre sí. La aldea hoy en día se encuentra administrada por la Comunidad Atacameña de Coyo.

Vista parcial de los muros semienterrados de la Aldea de Tulor. Fotografía Fernando Maldonado. ATACAMA. Museo de Arte Precolombino. 2012





Alero de Taira

En las rocas aledañas o en los mismos bloques utilizados para sus viviendas, los habitantes de Atacama ilustraron su interés y estrecha relación con los camélidos a través del arte rupestre, grabando y pintando insistentes figuras de camélidos en distintos tamaños.

A través de estas imágenes, que realzan de un modo estandarizado la figura natural y grácil del camélido, se observa que estos fueron percibidos como un importante elemento simbólico y no un mero recurso económico.

Detalle de camélidos y figuras humanas en un panel del Alero de Taira. Fotografía Fernando Maldonado. ATACAMA. Museo de Arte Precolombino. 2012



Chullpa

En los poblados o aldeas del Loa como Likan, Toconce, Paire, Turi y Talikuna empezaron a construirse estructuras con forma de torreón y un pequeño vano, localmente conocidas como chullpas. Las chullpas tuvieron funciones de almacenamiento, pero al mismo tiempo estuvieron sacralizadas por ofrendas permanentes y en algunos casos cumplieron, también, funciones funerarias. La presencia de chullpas se afianzó en el Loa, pero también llegó a implementarse en el salar de Atacama.

Podemos ver chullpas a pocos kilómetros de San Pedro, por ejemplo, en Quitar, y también en Catarpe

Chullpa, en Likán, Toconce. Fotografía Fernando Maldonado. ATACAMA. Museo de Arte Precolombino. 2012



Canales de regadío.

A pesar de que previo a la invasión Inka, los atacameños ya habían desarrollado sistemas de regadío y terrazas cavadas en las laderas de los cerros, es probable que hayan perfeccionado sus técnicas con la llegada del Inka: Sólo en Socaire, se construyeron alrededor de 700 hectáreas de terrazas agrícolas para la producción de maíz, papa y quínoa. En Toconce, subiendo el curso del río, hay grandes extensiones de terrazas agrícolas de esta época.

Canal de regadío en Toconce Fotografía de Sara Montt Fuente. Texto y fotografía extraído de "Atacameño. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile". (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.



Hierbas y medicina lickanantay:

La siguiente información se extrajo del proyecto “Estudio etnobotánico y jurídico de hierbas nativas de la comuna de San Pedro de Atacama” desarrollado el año 2007 por la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad de Chile.

En este estudio se identifican 4 tipos de sabios que en la comunidad manejan el conocimiento de las hierbas y su aplicación: **Yatiris**, médico cultural indígena o lector de hojas de coca, **componedor (a)**, **parteras** (os) y **hierbateros**.

Según este estudio realizado en la zona que abarca el Desierto de Atacama es posible identificar diversas áreas en donde es posible realizar la recolección de las hierbas, correspondiendo a zonas de diferentes altitudes, entre las que se encuentran:

Zonas de recolección	Hierbas
Piso del Desierto (altura: 2.600 - 3.400 m)	Ojales (<i>Atriplex imbricata</i>)
	Ricarica (<i>Acantholippia punensis</i>)
	Ticara (<i>Ambrosia artemisioides</i>) , entre otras.
Tolar (altura: 3.400 - 4.000 m) En este piso es donde acuden para lectar la mayoría de las especies nativas utilizadas.	Lejías (<i>Baccharis incarum</i> , <i>B. boliviensis</i>)
	Pingo-pingo (<i>Ephedra breana</i> y <i>E. multiflora</i>)
	Tolillas (<i>Fabiana denudata</i>)
	Copas (<i>Artemisia copa</i>)
Piso altoandino o Puna (altura: 3.900 - 4.000 m)	Maranseles (<i>Perezia atacamensis</i>)
	Pupusas (<i>Xenophyllum poposum</i>)
	Chachacoma (<i>Senecio</i> spp)
	Chuchikandia (<i>Mulinum crassifolium</i>)
	Yaretas (<i>Azorella compacta</i>), entre otras.
Otra fuente de obtención de estos recursos son las quebradas, riberas de ríos.	Chañar (<i>Geoffroea decorticans</i>)
	Algarrobo blanco (<i>Prosopis alba</i>)
	Brea (<i>Pluchrea absinthioides</i>)
	Cola de zorro (<i>Cortaderia atacamensis</i>), entre otras
Chacras y huertos, en que se desarrollan las plantas que nos son originarias de la zona, ya sean adventicias o malezas; o bien cultivadas para diversos fines.	Llantén, romero, deditos, menta, apio, manzanillas, ruda y otras.



Sistema respiratorio:

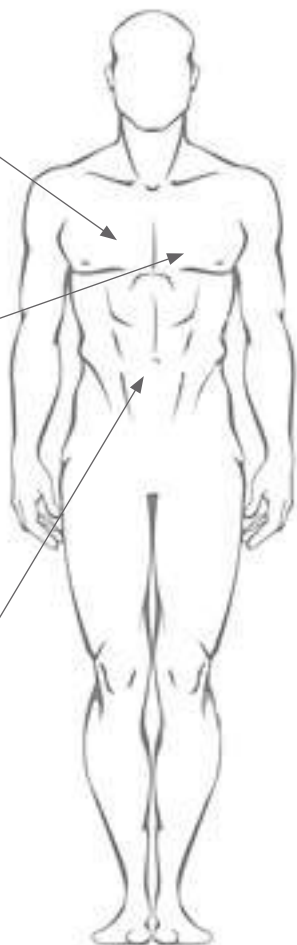
Yareta, Baylahuen, Chuchican, Brama, Cortadera, Zapatilla, Chachacoma, Queñoa, Chañar, Perlilla.

Sistema cardio vascular:

Ajo, Muña, Ortega, Chachacoma, Ticara, Tumi Coca, Flor De Puna, Zapatilla, Marancel, Pingopingo, Pupusa, Cachanlahuen, Verbená.

Sistema digestivo:

Candela, Chacha, Chachacoma, Coba, Copa, Copa, Muña, Ricarica, Pupusa Del Campo.



Para los dolores:

Coca, Borraja, Pupusa, Viravira, Tolilla, Manrancel, Lampaya, Ortega, Romero, Ruda, Cumi, Candela.

Susto:

Copa, Chana, Flor de Peña, Pupusa.

Sahumerios:

Chacha, Coba, Tolilla, Copa.

Repertorio lingüístico

Repertorio relacionado con el territorio.

Calal/ Ckalal: Quebrada

Lascar/Laskar: Volcán

Ckau: Cerro

Ckabur: Montaña

Beluinatur: Arroyo

Chainar: Chañar, árbol

Tunar: Terreno

Yali: Algarrobo, árbol

Back'cka: Ribera, río

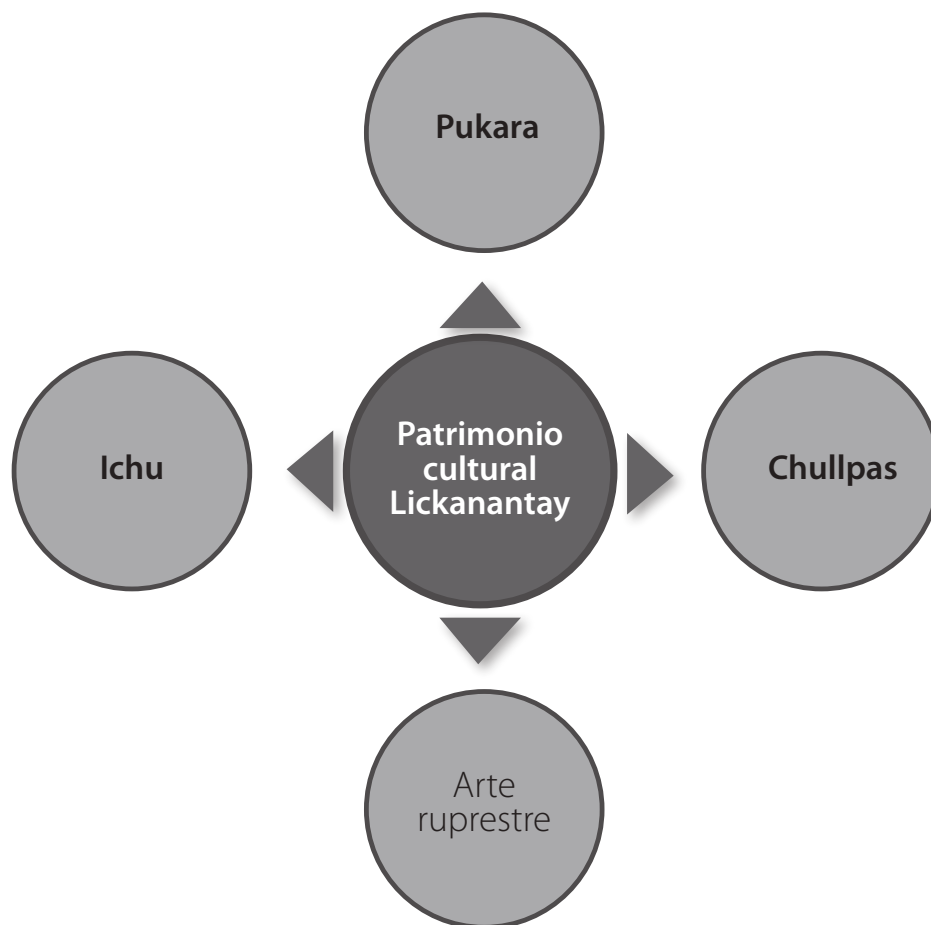
Chutckuntur: Salar

Lickan'ichkai: Aldea

Túlvak: Pampa



Mapa semántico



Ejemplo de evaluación

La siguiente rúbrica permite evaluar los desempeños de los estudiantes, considerando los cuatro ejes. Como la unidad los ha desarrollado de forma integrada, la rúbrica realiza la misma propuesta.

Criterio/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Información presente en los textos escuchados o leídos, con situaciones vividas en su entorno familiar, comunitario o escolar, que contengan algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativas.	Nombra información presente en los textos escuchados.	Relaciona la información presente en los textos escuchados o leídos, con situaciones vividas en su entorno familiar, comunitario o escolar.	Relaciona la información presente en los textos escuchados o leídos, con situaciones vividas en su entorno familiar, comunitario o escolar, que contengan algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativas.	Explica con sus palabras la información presente en los textos escuchados o leídos, relacionándola con situaciones vividas en su entorno familiar, comunitario o escolar, que contengan algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano culturalmente significativas.
Aspectos culturales significativos del pueblo lickanantay que enriquecen la cultura de la localidad y del país.	Nombra algún aspecto cultural del pueblo lickanantay.	Nombra algún aspecto cultural del pueblo lickanantay que enriquece la cultura de la localidad y del país.	Describe aspectos culturales significativos del pueblo lickanantay que enriquecen la cultura de la localidad y del país.	Explica con sus palabras aspectos culturales significativos del pueblo lickanantay que enriquecen la cultura de la localidad y del país.
Técnicas ancestrales del pueblo lickanantay que mantienen un diálogo armónico con la naturaleza.	Nombra alguna técnica ancestral.	Identifica técnicas ancestrales del pueblo lickanantay.	Identifica alguna técnica ancestral del pueblo lickanantay, que mantienen un diálogo armónico con la naturaleza.	Identifica técnicas ancestrales del pueblo lickanantay, que mantienen un diálogo armónico con la naturaleza, y las comunica a sus compañeros y/o comunidad.

Expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y/o pueblo lickanantay referidas a sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otras.	Busca información sobre alguna expresión del patrimonio cultural del pueblo lickanantay.	Indaga alguna expresión del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y/o pueblo lickanantay referidas a sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otras.	Indaga diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y/o pueblo lickanantay referidas a sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otras.	Indaga en distintos tipos de fuente, diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y/o pueblo lickanantay referidas a sitios arqueológicos y espacios naturales, entre otras, valorando su importancia para el pueblo lickanantay.
--	--	--	--	---





UNIDAD 4



UNIDAD 4

CONTENIDOS CULTURALES:

❖ Actividades productivas y tradicionales relacionadas con el tiempo y el cosmos.

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua.	Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, que sirvan para nombrar y caracterizar.	Escriben palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas, para nombrar y caracterizar elementos o situaciones de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar. Comunican por escrito mensajes breves utilizando algunas palabras en lengua kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la interrelación que establece el pueblo indígena que corresponda entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, que sean significativas para la comunidad.	Explican la relación que existe entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, del pueblo lickanantay. Representan la relación que existe entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, del pueblo lickanantay.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Reconocer las nociones de tiempo y de espacio desde la concepción propia del pueblo indígena que corresponda.	Identifican nociones de tiempo y espacio desde la perspectiva del pueblo lickanantay. Identifican actividades y ceremonias del pueblo lickanantay, asociadas a la temporalidad que es propia de su cultura. Identifican actividades y ceremonias del pueblo lickanantay, asociadas a la noción de espacio territorial que es propia de su cultura.



EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar y recrear aspectos de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Indagan sobre la visión del pueblo lickanantay, respecto a la interrelación entre las personas, la naturaleza y el cosmos.
	Identifican conocimientos astronómicos, matemáticos o de la ciencia ancestral, presentes en relatos, celebraciones o actividades comunitarias, propias del pueblo lickanantay.
	Representan la relación entre las personas, la naturaleza y el cosmos desde la perspectiva indígena de la ciencia.
Actitudes intencionadas en la unidad	
❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	



Ejemplos de actividades

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Contexto de Sensibilización sobre la lengua:

ACTIVIDAD: Diseñan juegos didácticos usando la lengua **kunsa/ckunza**.

Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, el curso se divide en tres grupos, cada uno de los cuales diseña un juego, puede ser un memorice, una sopa de letras, un crucigrama, u otros que los estudiantes prefieran, con las palabras asignadas en lengua **kunsa/ckunza**, referidas a colores, números y partes del cuerpo.
- ❖ Los estudiantes preparan su juego usando los materiales que sean adecuados y disponibles, además las reglas del juego.
- ❖ Los grupos intercambian sus juegos y proceden a utilizarlos. En cada grupo habrá un juez que pertenece al grupo que creó el juego. Una vez que el grupo resuelve el juego, el juez lo informa al curso.
- ❖ Cada grupo indica las palabras en lengua **kunsa/ckunza** usadas en el juego y su significado, asimismo explican al curso cómo resolvieron el juego, qué fue lo que más le costó, el juez también puede entregar su opinión en estos aspectos.
- ❖ El educador tradicional escribe en la pizarra todas las palabras en lengua kunsa/ckunza usadas en los juegos, para que los estudiantes elijan una de cada grupo para escribir en sus cuadernos oraciones breves, tales como:
 - Tengo ____ años
 - Me gusta el color _____
 - Mi _____ es liso

EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Organizan concurso de relatos breves.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes apoyados por el educador tradicional y/o docente, definen tareas relacionadas con la organización de un concurso de relatos breves que contengan palabras en lengua **kunsa/ckunza**, dirigido a los estudiantes de diversos cursos del establecimiento educacional con temas relacionados con alguna festividad, conmemoración o actividades productivas del pueblo lickanantay.
- ❖ Los estudiantes eligen cuál de las tareas quiere asumir, de esa forma se organizan para llevarlas a cabo.



- ❖ Una vez cerrado el concurso, los estudiantes realizan la actividad de presentación de resultados y premiación. El relato ganador debe ser leído en la ceremonia por su autor u otra persona que este designe.
- ❖ Como tarea posterior, los estudiantes compilan los relatos en un solo documento que entregan al CRA del establecimiento. Si es posible, los archivos digitalizados de los relatos se pueden poner en la página institucional del establecimiento.
- ❖ Los estudiantes analizan en clases el relato ganador y opinan en relación a la festividad, conmemoración o actividad productiva que se desarrolla en el relato. Si la conocían previamente, si han participado en ella, qué aspectos del relato reflejan el acontecimiento tal como lo conocen y qué aspectos son más interpretativos, o imaginativos, entre otros.

EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Elaboran en diversos formatos una presentación sobre algunas actividades propias del pueblo lickanantay relacionadas con la época del año.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes indagan en diversas fuentes, especialmente con su familia o comunidad acerca de las actividades que se desarrollan durante esta época del año y su relación con el tiempo que se lleva a cabo, tales como: Carnaval, Solsticio de verano, baño de animales, recolección de frutos y cosecha de verduras, importancia de los trueques, entre otras.
- ❖ Los estudiantes se agrupan según el tema que les interese desarrollar, cautelando que no sean más de cuatro integrantes.
- ❖ Los grupos elaboran una presentación, eligiendo el formato (papelógrafos, PowerPoint, video, representaciones, entre otros) en el que presentar la información que contenga al menos los siguientes antecedentes:
 - Nombre de la actividad.
 - Fecha en que se realiza.
 - Que conmemora la actividad, cuál es su propósito, de qué forma refleja la espiritualidad del pueblo lickanantay.
 - Lugares en los que se realiza.
 - Descripción de la actividad.
- ❖ Incorporan registros gráficos ya sea fotografías, imágenes de internet, dibujos, mapas, y cualquier otro recurso que pueda enriquecer la presentación, si se hace en PowerPoint, los estudiantes pueden incorporar algunas de sus herramientas para hacerlas más activas, tales como transiciones, sonidos entre otros. Pueden observar el video disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=A5CYA8YSC90>



- ❖ Los grupos comparten su presentación al curso.
- ❖ Una vez que todos los grupos han compartido su presentación, los estudiantes sentados en círculos comparten su opinión acerca de las actividades abordadas en las presentaciones, particularmente la forma en que estas se relacionan con la naturaleza, la temporalidad en la que se realiza y la vida espiritual.

EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

ACTIVIDAD: Crean un calendario agroganadero.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes comparten conocimientos previos sobre la época de cosecha, siembra, manejo del ganado, entre otros, aprendidos en cursos anteriores y/o por experiencias personales.
- ❖ El educador tradicional y/o docente relaciona esas actividades con el calendario solar y lunar que el pueblo lickanantay ha transmitido de generación en generación.
- ❖ Los estudiantes indagan en diversas fuentes en relación a las actividades y festividades vinculadas al calendario solar y lunar, y cómo estas reflejan el vínculo del pueblo lickanantay con el cosmos y la naturaleza.
- ❖ Ordenan la información obtenida de acuerdo a la época del año en que las actividades agroganaderas se realizan vinculadas al ciclo lunar o solar.
- ❖ Buscan recortes o realizan dibujos de las actividades agroganaderas, de los elementos o implementos que se usan, los materiales, productos, entre otros elementos.
- ❖ En un cartón de gran tamaño, en un papel kraft o cartulina de un pliego, los estudiantes trazan los distintos espacios referidos a las épocas y tiempos determinadas por el ciclo lunar y solar. Ubican los dibujos, recortes fotografías u otros, en los espacios correspondientes, y escriben en lengua **kunsa/ckunza**, los nombres de las épocas o períodos y el de las actividades y festividades relacionadas.
- ❖ Invitan a su familia y miembros de su comunidad a la sala de clases para compartir esta actividad. Con apoyo del educador tradicional y/o docente, los invitados participan enriqueciendo el contenido cultural. Los estudiantes pueden tener preparadas algunas preguntas para realizar a los invitados tales como:
 - ¿Cuándo y cómo aprendieron el calendario lunar y/o solar?
 - ¿Por qué este conocimiento es importante para el pueblo lickanantay?
 - ¿Qué festejos se relacionan con las actividades del calendario, y por qué?
- ❖ Una vez concluida la actividad, los estudiantes pegan el calendario en un lugar de alto tránsito de la escuela y pueden complementarlo con la información aportada por sus familiares.



Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La primera actividad permite que los niños y niñas puedan seguir afianzando e incrementando el repertorio lingüístico, a través de actividades más lúdicas, creadas por ellos mismos, en este sentido no sólo es importante el resultado, sino también el proceso, ya que los estudiantes organizados en grupos deberán tomar decisiones, ponerse de acuerdo, escuchar otras opiniones, entre otras. La actividad implica resolver el juego y además usar el léxico en ejercicios simples pero que tengan pertinencia.

Por otro lado, la propuesta de organizar un concurso de relatos breves usando palabras en lengua **kunsa/ckunza**, requerirá de una buena planificación, organización y realización, para ello resulta necesario involucrar a la comunidad educativa en tareas de gestión y coordinación. En lo relativo a las tareas organizativas descritas en la actividad, los estudiantes requerirán de apoyo y orientación del educador tradicional y/o docente, por ejemplo, en la elaboración de las bases, que incluya las categorías, extensión máxima del texto, entre otros aspectos; la difusión, la selección del jurado, la ceremonia de premiación, como asimismo, el educador tradicional y/o docente, deberá involucrar a la comunidad educativa, como a la familia, tanto en aspectos organizativos como de desarrollo de la actividad propuesta.

En esta Unidad, al igual que en las anteriores, se requiere del aporte y enriquecimiento que pueda entregar la familia, la comunidad y los sabios lickanantay, pues los contenidos culturales abordados, pueden tener alguna particularidad territorial que sería muy importante considerar para ampliar estos conocimientos, así como valorar su experiencia.

En el eje de: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, los estudiantes elaboran una presentación sobre algunas actividades propias del pueblo lickanantay (productivas, prácticas culturales, espirituales, entre otras) relacionadas con la época del año empleando diversos formatos, lo que implica el uso de variados recursos tanto gráficos como digitales, por lo que es recomendable articular el desarrollo de esta actividad con las asignaturas de Artes Visuales y Tecnología, de esta forma los estudiantes podrán enriquecer su trabajo, explorando en el lenguaje artístico, el uso del color, técnicas gráficas, así como en las posibilidades expresivas de los software de presentación.

En la actividad referida al calendario agroganadero, los estudiantes apoyados por el educador tradicional presentarán el resultado de su indagación a su familia y miembros de la comunidad, para ello es importante preparar la presentación como asimismo las preguntas que van a realizar a sus mayores de manera que la actividad pueda realizarse de manera fluida y participativa.

A continuación, se entregarán algunos contenidos culturales abordados en esta Unidad:

Actividades productivas y tradicionales relacionadas con el tiempo y cosmos:

Para observar los elementos celestes, los Abuelos toman como punto de referencia el horizonte perimetral que forman los cerros de la localidad, lo que les permite organizar y delimitar el universo de una forma particular. Guiándose por los cerros, los Abuelos construyen calendarios que, con precisión, fijan la ubicación de los astros a lo largo del año. Esta información la enriquecen gracias a una detallada percepción y comprensión del entorno de acuerdo con su color, luminosidad, temperatura y formas. La especificidad que alcanzan estos calendarios es vital para organizar la vida cotidiana y ritual.

El calendario lunar, en términos generales, se construye sobre la base del movimiento de este astro a lo largo de dos ciclos: mensual y anual. En el comienzo del ciclo mensual la Luna está nueva y, dependiendo de su color,



presagia distintos eventos. El color rojo anuncia muertes, pestes, heladas de siembras y eventos desastrosos. El blanco se asocia a tiempos de frío, heladas, nieve y lluvia. El amarillo es señal de pestes, calor y vientos. En la medida que va creciendo, la Luna también “avanza” a través de las montañas, en sentido norte-sur o sur-norte según la estación del año, y de este a oeste mensualmente.

Este tiempo es propicio para la germinación de las semillas. Luego, al alcanzar la fase de luna llena, se vive el mejor período de cada mes, siendo incluso considerado como un día más de trabajo por su capacidad de iluminarlo todo. Aquí se retorna a los viejos tiempos de color amarillo, cuando los Abuelos aprovechaban la noche para seguir trabajando. Cortan pastos, podan sus plantas, riegan sus huertos o simplemente caminan bajo la luz de la Luna. Cuando comienza a menguar, se dice que la Luna en su descenso va hacia la oscuridad, a un lugar indeterminado y misterioso que está más allá de los cerros, rodeando al cielo y la tierra, conocido como “la Oscurana”. Este período se percibe como un tiempo sensible, delicado y peligroso. El tiempo de carnaval, por ejemplo –que se hace coincidir con la fase de luna menguante a creciente– propicia la libertad sin trabas en la oscuridad. Durante este tiempo los Abuelos descansan y esperan que la Luna regrese.

El calendario solar, por su parte, sintetiza el ciclo de las actividades agrícolas y ganaderas de los Abuelos y está asociado a la presencia de elementos celestes que se “mueven” a lo largo de los ciclos marcados por el recorrido del Sol durante el año. Los distintos momentos o estaciones se representan con distintos colores que aluden al estado de la vegetación en dichos meses. El verde más oscuro corresponde al mes de diciembre, indicando que la actividad y la productividad agrícola están en pleno apogeo de choclos, habas, pasto para animales, vegas verdes. El color más amarillo, en cambio, representa al mes de junio, porque la vegetación se huela por el frío. Se trata de un período de carencia de forraje, en el cual las actividades agrícolas se concentran en la preparación de la tierra. En el transcurso de diciembre a junio se produce una degradación del color verde al amarillo, indicando la disminución gradual del campo verde. En contraste, desde junio a diciembre se produce una degradación del color amarillo al verde. El día 1º de agosto es el día en que la tierra se abre. En ese momento se realizan sahumeros en los potreros de todos los poblados, de manera de abrigar la tierra y prepararla para la siembra. el calendario solar es cíclico; está construido sobre la base del movimiento del Sol a lo largo del año. Para los Abuelos se trata de un recorrido en dos etapas, de norte a sur y de sur a norte.

Cada día, cuando el Sol aparece por detrás de los cerros y los volcanes de la cordillera andina para esconderse en los cerros de la cordillera de la Sal, ellos lo van siguiendo y demarcando. Algunas veces, incluso, marcan la sombra que proyecta en sus casas. En términos temporales este movimiento comienza en Navidad, el 25 de diciembre, cuando el Sol alcanza su posición más lejana, cerca del pueblo de Toconao (mirado desde los oasis de San Pedro de Atacama). El ciclo termina para los ojos de los Abuelos de San Pedro el día de San Juan, el 24 de junio, cuando el Sol se encuentra hacia el norte, apareciendo por el costado izquierdo del volcán Licancabur. Estos límites temporales y espaciales no hacen sino demarcar lo que conocemos como solsticios, vale decir, los puntos extremos de la trayectoria solar anual.

(Fuente. ATACAMA. Museo de Arte Precolombino. 2012).



Repertorio lingüístico

Palabras referidas a los colores, números y partes del cuerpo humano en lengua **kunsa/ckunza**

Colores:

Lari: Rojo
Selti: Azul
Ckaari Tockra: Verde Claro
Ckala: Amarillo
Selti tockra: Azul Claro
Ppanti: Rosa

Tchumpi: Café
Hatchi/Atchi: Negro
Ttara: Blanco
Ckuyi: Violeta
Ckare: Gris
Ckaari: Verde

Números:

1: Semma
2: Ppoya
3: Ppálama/ Pálama
4: Tchalpa/Chalpa
5: Mutusma, mutsisma

6: Mitchala
7: Tchoya
8: Tchólama
9: Téckara
10: Sutchi

Partes del cuerpo humano:

Aique: Oreja
Aytia: Pecho
Bitis: Pómulos
Ckaickai: Oreja(s)
Ckaipi: Boca
Ckai-yi: Talón
Ckan: Vientre
Ckarao: Costilla
Ckepickati: Párpados
Ckepininai: Pupila, niña del ojo
Ckepisinna: Pestañas

Ckeu-uy: Dientes
Ckoli/ ckooli: Tórax, cuerpo
Ckomal: Garganta
Coyo: Cuello; parte posterior de la cabeza
Ckulan: Cara
Ckulub: Tobillo
Ckutchi: Empeine
Ckutti: Ombligo
Mussur: Pelo, cabello
Nan: Pierna
Nanni: Piernas

Fuente: Números y cuerpo humano. Guía para educadores tradicionales cultura licanantai y lengua kunsa. Mineduc. 2012.



Mapa semántico

Referido a las actividades productivas.



Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a través de una rúbrica como la de este ejemplo, con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en kunsa/ckunza o en castellano, culturalmente significativas, para nombrar y caracterizar elementos o situaciones de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar.	Incorpora en un texto escrito a lo menos una palabra en kunsa/ckunza .	Incorpora en un texto escrito más de una palabra en kunsa/ckunza para nombrar situaciones de la vida cotidiana o escolar.	Incorpora en un texto escrito algunas palabras en kunsa/ckunza para nombrar o caracterizar elementos o situaciones de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar.	Incorpora en un texto escrito varias palabras en lengua kunsa/ckunza para nombrar y caracterizar elementos o situaciones de la vida cotidiana, familiar, comunitaria y/o escolar.
Relación que existe entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, del pueblo lickanantay.	Nombra alguna relación entre el territorio y actividades productivas del pueblo lickanantay.	Establece alguna relación entre el territorio y la vida espiritual, festividades y actividades productivas, del pueblo lickanantay.	Comenta con sus palabras la relación que existe entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, del pueblo lickanantay.	Expresa con sus palabras, ejemplificando y/o entregando detalles significativos respecto de la relación que existe entre el territorio y la vida espiritual, festividades, actividades productivas y otras, del pueblo lickanantay,
Actividades y ceremonias del pueblo lickanantay asociadas a la temporalidad que es propia de su cultura.	Conoce actividades del pueblo lickanantay	Identifica algunas actividades del pueblo lickanantay, asociadas a la temporalidad que es propia de su cultura.	Identifica variadas actividades y ceremonias del pueblo lickanantay, asociadas a la temporalidad que es propia de su cultura.	Identifica variadas actividades y ceremonias del pueblo lickanantay, asociadas a la temporalidad que es propia de su cultura, reconociendo algunas de sus particularidades territoriales.



Visión del pueblo lickanantay, respecto a la interrelación entre las personas, la naturaleza y el cosmos.	Busca información sobre la relación entre las personas y la naturaleza.	Indaga sobre la relación entre las personas y la naturaleza o el cosmos, del pueblo lickanantay.	Indaga sobre la visión del pueblo lickanantay, respecto a la interrelación entre las personas, la naturaleza y el cosmos.	Indaga en diversas fuentes, especialmente orales sobre la visión del pueblo lickanantay, respecto a la interrelación entre las personas, la naturaleza y el cosmos y cómo esta se plasma en conocimientos propios que se transmiten hasta la actualidad.
---	---	--	---	--



BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

.....

- ALFARERÍA, DE LA TIERRA A LA MANO Cuaderno Pedagógico de Patrimonio Cultural Inmaterial. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2016.
- ATACAMA. Museo de Arte Precolombino. 2012
- ATACAMEÑO. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- Bittmann, B.; R.P. Le Paige G. (1978). Cultura Atacameña. Serie el Patrimonio Cultural Chileno. Colección Culturas Aborígenes. Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.
- Bustos. A. y Lehnert S. Arte Rupestre atacameño. Universidad de Antofagasta. Facultad de Educación y Ciencias Humanas. Instituto de Investigaciones Antropológicas. <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-81202.html>
- "Estudio etnobotánico y jurídico de hierbas nativas de la comuna de San Pedro de Atacama". 2007 Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad de Chile.
- Guía para educadores tradicionales cultura y lengua lickanantay y lengua Kunsá (2014). Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe.
- Heisig, M.; (2007). Cerca del cielo. Patrimonio biológico en la zona de ALMA. Investigación. Editado por ESO en Chile. www.midia.cl
- "Textilería y Representación Social en la Comunidad Atacameña de Socaire". Proyecto de Memoria para optar al Título de Antropóloga Social. Karla Rosario Jordan Manríquez. Santiago de Chile, 2017.

SITIOS WEB

- <https://www.youtube.com/watch?v=iZjLXtHscug>
- https://www.youtube.com/watch?v=02gPXOOOQWM&list=PLfYLT7MePQt930bjuWEqfXTKltJYXSAq_&index=2
- <https://www.youtube.com/watch?v=iTXt4VXUICA>
- <https://www.youtube.com/watch?v=0YGGt8Fa4gk>
- <https://educacionpublica.cl/laboratorios-culturales-una-forma-distinta-de-aprender/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=p15DsPDgxw8>
- https://www.youtube.com/watch?v=V6-R9_XIVLw <https://www.youtube.com/watch?v=yODmw9hh0P4>



- <https://www.youtube.com/watch?v=APvxRwjJ3uc>
- https://www.youtube.com/watch?v=V6-R9_XIVLw
- <https://www.youtube.com/watch?v=APvxRwjJ3uc>
- <https://www.youtube.com/watch?v=0kDzwr8cB2w>
- <https://www.youtube.com/watch?v=78RZpvhlcA>
- <https://www.youtube.com/watch?v=UiiMFPeukCs>
- <https://www.youtube.com/watch?v=QPT1FQtKJ1c>
- <https://www.youtube.com/watch?v=A5CYA8YSC90>
- <https://www.youtube.com/watch?v=66652O3i1Ok&t=342s>
- www.sigpa.cl (Sistema de Información y gestión del patrimonio inmaterial. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio).





UCE

UNIDAD DE
CURRÍCULO Y
EVALUACIÓN



9789564130118